

All glory to Śrī Guru and Śrī Gaurāṅga

শ্রীশ্রীপ্রেমবিবর্ত

Śrī Śrī Prema-vivarta

Composed by
the intimate associate of Śrī Gaurāṅga Mahāprabhu
Śrīla Jagadānanda Paṇḍit

Published in Bengali by
the pre-eminent modern Vaiṣṇava Āchārya
Śrīla Sachchidānanda Bhakti Vinod Ṭhākur

Edited by
the self-effulgent guardian
of the Brahma-Mādhva-Gauḍīya sampradāya
Śrīla Bhakti Siddhānta Saraswatī Ṭhākur

whose ideal of pure devotion in Śrī Rūpa's line
was protected and developed by
Śrīla Bhakti Rakṣak Śrīdhar Dev-Goswāmī Mahārāj

and spread to the hearts of fortunate souls
all over the world by
Śrīla Bhakti Sundar Govinda Dev-Goswāmī Mahārāj

Translated into English at the merciful request
of the present Sevāite-President-Āchārya
of Śrī Chaitanya Sāraswat Maṭh
Śrīla Bhakti Nirmal Āchārya Mahārāj

and published from
Śrī Chaitanya Sāraswat Maṭh
Nabadwīp

chaitanyera prema-pātra jagadānanda dhanya
yāre mile sei māne, “pāilũ chaitanya”

(Śrī Chaitanya-charitāmṛta: Antya-līlā, 19.101)

“All glory to Jagadānanda, the carrier of Śrī Chaitanya’s love!
Whoever meets him feels, ‘I have met Śrī Chaitanya!’”

Contents

(Excerpt: Chapter 20 - The Glories of the Name)

নাম-মহিমা

Nāma-mahimā

The Glories of the Name

একদিন কৃষ্ণদাস কাশীমিশ্রের ঘরে ।

আপন গোছারি কিছু কহিল প্রভুরে ॥১॥

eka-dina kṛṣṇa-dāsa kāśī-miśrera ghare

āpana gauchhāri kichhu kahila prabhure [1]

eka-dina—One day, ghare—at the house kāśī-miśrera—of Kāśī Miśra, kṛṣṇa-dāsa—Kṛṣṇadās kahila—expressed kichhu—some āpana gauchhāri—of his personal feelings prabhure—to the Lord.

One day, at the house of Kāśī Miśra, Kṛṣṇadās expressed some of his personal feelings to the Lord.

“আজ্ঞা হয় শুনি কৃষ্ণনামের মহিমা ।

যে মহিমার ব্রহ্মা শিব নাহি জানে সীমা” ॥২॥

“ājñā haya śuni kṛṣṇa-nāmera mahimā

ye mahimāra brahmā śiva nāhi jāne sīmā” [2]

“ājñā haya—Please allow [that] śuni—I hear mahimā—the glories kṛṣṇa-nāmera—of the Name of Kṛṣṇa, ye mahimāra—the glories that brahmā—Brahmā [and] śiva—Śiva jāne nāhi—do not know sīmā”—the end [of].”

[Kṛṣṇadās said:] “Please let me hear the glories of the Name of Kṛṣṇa, the glories that even Brahmā and Śiva do not know the end of.”

প্রভু বলে, “কৃষ্ণনামের মহিমা অপার ।

কৃষ্ণ নিজে নাহি জানে, কি জানিব জীব ছার ॥৩॥

prabhu bale, “kṛṣṇa-nāmera mahimā apāra

kṛṣṇa nije nāhi jāne, ki jāniba jīva chhāra [3]

prabhu—The Lord bale—said, “mahimā—“The glories kṛṣṇa-nāmera—of the Name of Kṛṣṇa [are] apāra—unlimited. [Even] kṛṣṇa—Kṛṣṇa nije—Himself jāne nāhi—does not know [them]. [So,] ki—what jāniba—can I understand? [I am just] chhāra jīva—a fallen soul.

The Lord replied, “The glories of the Name of Kṛṣṇa are unlimited. Even Kṛṣṇa Himself does not know them. So, what can I understand? I am just a fallen soul.

শাস্ত্রে যাহা শুনিয়াছি কহিব তোমারে ।

বিশ্বাস করিয়া শুন যাবে ভবপারে ॥৪॥

śāstre yāhā śuniyāchhi kahiba tomāre

viśvāsa kariyā śuna yābe bhava-pāre [4]

kahiba—I can tell tomāre—you yāhā—what śuniyāchhi—I have heard śāstre—from the scriptures. śuna—Listen viśvāsa kariyā—faithfully, [and] bhava-pāre yābe—you will cross over material existence.

“I can tell you what I have heard from the scriptures. Listen with faith, and you will cross over material existence.

সর্বপাপপ্রশমক সর্বব্যাদিনিশ ।

সর্বদুঃখবিনাশন কলিবাধাহ্বাস ॥৫॥

নারকি-উদ্ধার আর প্রারব্ধখণ্ডন ।

সর্ব-অপরাধ-ক্ষয় নামে সর্বক্ষণ ॥৬॥

sarva-pāpa-praśamaka sarva-vyādhi-nāśa

sarva-duḥkha-vināśana kali-bādhā-hrāsa [5]

nāraki-uddhāra āra prārabdha-khaṇḍana

sarva-aparādha-kṣaya nāme sarva-kṣaṇa [6]

sarva-pāpa-praśamaka—Destruction of all sin, sarva-vyādhi-nāśa—curing of all disease, sarva-duḥkha-vināśana—relief from all misery, kali-bādhā-hrāsa—clearing of the obstacles made by Kali, nāraki-uddhāra—deliverance of the residents of hell, prārabdha-khaṇḍana—cutting away of the active consequences of previous actions, āra—and sarva-aparādha-kṣaya—the removal of all offences sarva-kṣaṇa—always [occur] nāme—through the Name.

“The Name always destroys all sin, cures all disease, relieves all misery, clears away the obstacles made by Kali, delivers the residents of hell, cuts away active karma, and removes all offences.

সর্ব-সৎ-কর্মের পূর্তি নামের বিলাস ।

সর্ববেদাধিক নামসূর্যের প্রকাশ ॥৭॥

sarva-sat-karmera pūrti nāmera vilāsa

sarva-vedādhika nāma-sūryera prakāśa [7]

pūrti—Fulfillment sarva-sat-karmera—of all pious works [is] vilāsa—a Pastime nāmera—of the Name, [and] prakāśa—the appearance nāma-sūryera—of the sun-like Name [is] sarva-vedādhika—superior to [studying] all the scriptures.

“Making all pious works successful is a Pastime of the Name, and the appearance of the sun-like Name is superior to studying all the scriptures.

সর্বতীর্থের অধিক নাম সর্বশাস্ত্র কয় ।

সকল সৎকর্মাধিক্য নামেতে উদয় ॥৮॥

sarva-tīrthera adhika nāma sarva-śāstra kaya

sakala sat-karmādhikya nāmete udaya [8]

sarva-śāstra—All the scriptures kaya—say [that chanting] nāma—the Name [is] adhika—superior sarva-tīrthera—to [visiting] all the holy places, [and that] nāmete udaya—the revelation of the Name [is] sakala sat-karmādhikya—superior to [performing] all pious works.

“All the scriptures say that chanting the Name is superior to visiting all the holy places and superior to performing all pious work.

সর্বার্থপ্রদাতা নাম, সর্বশক্তিময় ।

জগৎ-আনন্দকারী নামের ধর্ম হয় ॥৯॥

sarvārtha-pradātā nāma, sarva-śaktimaya

jagat-ānanda-kārī nāmera dharma haya [9]

nāma—The Name [is] sarva-śaktimaya—all-powerful [and is] sarvārtha-pradātā—the giver of all desired ends. nāmera dharma haya—The Name’s nature is [to be] jagat-ānanda-kārī—the maker of joy for the world.

“The Name is all-powerful, grants all desired ends, and naturally makes the world joyful.

নাম লঞা জগদ্বন্দ্য হয় সর্বজন ।

অগতির গতি নাম পতিতপাবন ॥১০॥

nāma lañā jagad-vandya haya sarva-jana

agatira gati nāma patita-pāvana [10]

sarva-jana—Everyone [who] nāma lañā—chants the Name haya—becomes jagad-vandya—worshippable throughout the world. nāma—The Name [is] gati—the shelter agatira—of the shelterless, patita-pāvana—the saviour of the fallen.

“Everyone who chants the Name becomes worshippable throughout the world. The Name is the shelter of the shelterless, the saviour of the fallen.

সর্বত্র সর্বদা সেব্য সর্বমুক্তিদাতা ।

বৈকুণ্ঠপ্রাপক নাম হরিপ্রীতিদাতা ॥১১॥

sarvatra sarvadā sevya sarva-mukti-dātā

vaikuṅṭha-prāpaka nāma hari-prīti-dātā [11]

[The Name] sevya—should be served sarvatra—everywhere [and] sarvadā—always. nāma—The Name [is] sarva-mukti-dātā—the giver of all types of liberation, vaikuṅṭha-prāpaka—the giver of the spiritual world, [and] hari-prīti-dātā—the giver of love for the Lord.

“The Name should be served everywhere and always. The Name gives all types of liberation, entrance into the spiritual world, and love for the Lord.

নাম স্বয়ং পুরুষার্থ ভক্ত্যঙ্গপ্রধান ।

শ্রুতি-স্মৃতি-শাস্ত্রে আছে বহুত প্রমাণ ॥১২॥

nāma svayaṁ puruṣārtha bhakty-aṅga-pradhāna
śruti-smṛti-śāstre āchhe bahuta pramāṇa [12]

nāma—The Name svayaṁ—Himself [is] puruṣārtha—the goal of human life [and] bhakty-aṅga-pradhāna—the foremost practice of devotion. āchhe—There is bahuta—much pramāṇa—evidence [of this] śruti-smṛti-śāstre—in the śruti and smṛti scriptures.

“The Name Himself is the goal of human life and the foremost practice of devotion. There is much evidence of this in the scriptures.

নাম সৰ্বপাপবিনাশক

nāma sarva-pāpa-vināśaka

The Name destroys all sin

সৰ্বপাপ নাশ করা নামের একধর্ম ।

প্রথমে তাহাই সপ্রমাণ শুন মর্ম্ম ॥১৩॥

sarva-pāpa nāśa karā nāmera eka-dharma
prathame tāhāi sapramāṇa śuna marma [13]

nāśa karā—Destroying sarva-pāpa—all sin [is] eka-dharma—one quality nāmera—of the Name. śuna—Hear prathame—first marma—the significance tāhāi—of this sapramāṇa—based on evidence [from the scriptures].

“Destroying all sin is one quality of the Name. Hear first the significance of this based on evidence from the scriptures.

পাপী অজামিল দেখ বিবশ হইয়া ।

হরিনাম উচ্চারিল ‘নারায়ণ’ বলিয়া ॥১৪॥

কোটি কোটি জন্মে পাপ করিয়াছে যত ।

সে সকল হইতে মুক্ত হইল সাম্প্রত ॥১৫॥

pāpī ajāmila dekha vivaśa ha-iyā
hari-nāma uchchārila ‘nārāyaṇa’ baliyā [14]
koṭi koṭi janme pāpa kariyāchhe yata
se sakala ha-ite mukta ha-ila sāmprata [15]

dekha—Consider pāpī—the sinner ajāmila—Ajāmīl. vivaśa ha-iyā—Desperately, uchchārila—he uttered hari-nāma—the Name of the Lord ‘nārāyaṇa’ baliyā—‘Nārāyaṇ’, [and he] sāmprata—immediately mukta ha-ila—became free ha-ite—from yata se sakala—all pāpa—the sins kariyāchhe—he had committed koṭi koṭi janme—over the course of millions of births.

“Consider the sinner Ajāmīl. Desperately, he uttered the Name of the Lord ‘Nārāyaṇ’, and he immediately became free from all the sins he had committed over the course of millions of births.

অয়ং হি কৃতনির্বেশো জন্মকোটিংহসামপি ।

যদ্ব্যাজহার বিবশো নাম স্বস্ত্যয়নং হরেঃ ॥১৬॥

ayaṁ hi kṛta-nirveśo janma-koṭy-amhasām api
yad vyājahāra vivaśo nāma svasty-ayanam hareḥ [16]

(Śrīmad Bhāgavatam: 6.2.7)

“[The Viṣṇudūtas:] ‘Ajāmil has atoned for ten million births of sins because he has desperately called out the auspicious Name of the Lord.’

স্ত্রী-রাজ-গো-ব্রাহ্মণ-ঘাতী মদুরত ।
 গুরুপত্নীগামী মিত্রদ্রোহী চৌর্যব্রত ॥১৭॥
 এ সবেৰ পাপ আৰ অন্ত পাপচয় ।
 হৰিনাম উচ্চাৰণে সব পৰিষ্কৃত হয় ॥১৮॥

strī-rāja-go-brāhmaṇa-ghātī madya-rata
 guru-patnī-gāmī mitra-drohī chaurya-vrata [17]
 e sabera pāpa āra anya pāpa-chaya
 hari-nāma uchchāraṇe saba pariṣkṛta haya [18]

uchchāraṇe—By uttering hari-nāma—the Name of the Lord, e sabera pāpa—all the sins madya-rata—of a drunkard, chaurya-vrata—a thief, mitra-drohī—a traitor, guru-patnī-gāmī—one who commits adultery with an elder’s wife, [and] strī-rāja-go-brāhmaṇa-ghātī—a murderer of a woman, king, cow, or brāhmaṇ, āra—as well as saba—all anya pāpa-chaya—other sins, pariṣkṛta haya—are counteracted.

“Uttering the Name of the Lord counteracts the sins of a drunkard, a thief, a traitor, one who commits adultery with an elder’s wife, and a murderer of a woman, king, cow, or brāhmaṇ, as well as all other sins.

পাপ স্নিষ্কৃত হৈলে কৃষ্ণে হয় মতি ।
 এইৰূপে নামে জীবেৰ হয় ত’ সদগতি ॥১৯॥

pāpa suniṣkṛta haile kṛṣṇe haya mati
 ei-rūpe nāme jīvera haya ta’ sad-gati [19]

pāpa suniṣkṛta haile—When [the soul’s] sins are counteracted, [the soul] haya—becomes mati—devoted kṛṣṇe—to Kṛṣṇa. ei-rūpe—In this way, nāme—through the Name, jīvera haya—the soul attains ta’ sad-gati—good fortune.

“When the soul’s sins are counteracted, the soul becomes devoted to Kṛṣṇa. In this way, through the Name, the soul attains good fortune.

স্তেনঃ সুরাপো মিত্রক্ষণ্ ব্রহ্মহা গুরুতল্লগঃ ।
 স্ত্রীরাজপিতৃগোহন্তা যে চ পাতকিনোহপরে ॥২০॥
 সৰ্বেষামপ্যঘবতামিদমেব স্নিষ্কৃতম্ ।
 নামব্যাহরণং বিশেষার্থতন্তুদ্বিষয়া মতিঃ ॥২১॥

stenaḥ surā-po mitra-dhruḡ brahma-hā guru-talpa-gaḥ
 strī-rāja-pitṛ-go-hantā ye cha pātakino ‘pare [20]
 sarveṣām apy aghavatām idam eva suniṣkṛtam
 nāma-vyāharaṇam viṣṇor yatas tad-viṣayā matiḥ [21]

(Śrīmad Bhāgavatam: 6.2.9–10)

“[The Viṣṇudūtas:] ‘Chanting the Name of Viṣṇu is the best means of atonement for a thief, a drunkard, a traitor, one who commits adultery with an elder’s wife, a murderer of a brāhmaṇ, woman, king, father,

or cow, and all other sorts of sinners because the Lord becomes attentive to (the protection of) those who chant His Name.’

ব্রতাদি নামের নিকট তুচ্ছ

vratādi nāmera nikaṭa tuchchha

Rites are useless in comparison to the Name

চান্দ্রায়ণব্রত-আদি শাস্ত্রোক্ত প্রকারে ।

পাপ হইতে পাপীকে নাহি সেরূপ নিস্তারে ॥২২॥

কৃষ্ণনাম একবার উচ্চারিত যবে ।

সর্বপাপ হইতে পাপী মুক্ত হয় তবে ॥২৩॥

chāndrāyaṇa-vrata ādi śāstrokta prakāre

pāpa ha-ite pāpīke nāhi se-rūpa nistāre [22]

kṛṣṇa-nāma eka-bāra uchchārīta yabe

sarva-pāpa ha-ite pāpī mukta haya tabe [23]

yabe—When kṛṣṇa-nāma—the Name of Kṛṣṇa [is] uchchārīta—uttered eka-bāra—once, tabe—then pāpī—a sinner mukta haya—becomes free ha-ite—from sarva-pāpa—all sins. chāndrāyaṇa-vrata ādi śāstrokta—Rites mentioned in the scriptures, like the Chāndrāyaṇa-vrata, nistāre nāhi—do not liberate pāpīke—a sinner ha-ite—from pāpa—sin se-rūpa prakāre—in this way.

“Sinners who once chant the Name of Kṛṣṇa are freed from all sins. Rites mentioned in the scriptures, like the Chāndrāyaṇa-vrata, do not liberate sinners in this way.

ন নিষ্কৃতৈরুদিতৈব্রহ্মবাদিভিস্

তথা বিশুদ্ধ্যত্যঘবান্ ব্রতাদিভিঃ ।

যথা হরেরনামপদৈরুদাহৃতৈস্

তদুত্তমঃশ্লোকগুণোপলম্বকম্ ॥২৪॥

na niṣkṛtair uditair brahma-vādibhis

tathā viśuddhyaty aghavān vratādibhiḥ

yathā harer nāma-padair udāhṛtais

tad uttamaḥśloka-guṇopalambhakam [24]

(Śrīmad Bhāgavatam: 6.2.11)

“[The Viṣṇudūtas:] ‘Rites and other means of atonement prescribed by the sages do not purify a sinner to the extent that chanting the Name of the Lord does because chanting the Name produces remembrance of the Lord’s qualities.’

সঙ্কেত বা পরিহাস স্তোভ হেলা করি’ ।

নামাভাসে কভু যদি বলে ‘কৃষ্ণ’ ‘হরি’ ॥২৫॥

অশেষপাতক তার দূরে যায় তবে ।

শ্রীবৈকুণ্ঠে নীত হয় যমদূতের পরাভবে ॥২৬॥

saṅketa vā parihāsa stobha helā kari'
nāmābhāse kabhu yadi bale 'kṛṣṇa' 'hari' [25]
aśeṣa-pātaka tāra dūre yāya tabe

śrī-vaikuṅṭhe nīta haya yamadūtera parābhave [26]

yadi-If kabhu-at any time [souls] bale-chant 'kṛṣṇa'-'Kṛṣṇa' [or] 'hari'-'Hari' saṅketa kari'-indirectly, parihāsa-jokingly, stobha-mnemonically, vā-or helā-neglectfully, nāmābhāse-by this Nāmābhās, tāra-their aśeṣa-pātaka-innumerable sins dūre yāya-go away. tabe-Then yamadūtera parābhave haya-they overstep the attendants of Yamarāj [and] nīta-are taken śrī-vaikuṅṭhe-to the spiritual world.

"If ever souls chant 'Kṛṣṇa' or 'Hari' indirectly, jokingly, mnemonically, or neglectfully, by this semblance of the Name (Nāmābhās), their innumerable sins disappear, they overstep the attendants of Yamarāj, and they are taken to Vaikuṅṭha.

সাক্ষেত্যং পারিহাস্যং বা স্তোভং হেলনমেব বা ।

বৈকুণ্ঠনাম-গ্রহণমশেষাঘব্রং বিদুঃ ॥২৭॥

sāṅketyaṁ pārihāsyāṁ vā stobhaṁ helanam eva vā
vaikuṅṭha-nāma-grahaṇam aśeṣāgha-haraṁ viduḥ [27]

(Śrīmad Bhāgavatam: 6.2.14)

"[The Viṣṇudūtas:] 'Be it indirectly, jokingly, mnemonically, or neglectfully, the wise know that chanting the Name of the Lord removes innumerable sins.'

পড়ি' খসি' ভগ্ন দষ্ট দধ্ব বা আহত ।

হইয়া বিবশে বলে, 'আমি হৈমু হত' ॥২৮॥

'কৃষ্ণ' 'হরি' 'নারায়ণ' নাম মুখে ডাকে ।

যাতনা কখন আশ্রয় না করে তাহাকে ॥২৯॥

paḍi' khasi' bhagna daṣṭa dagdha vā āhata

ha-iyā vivaśe bale, 'āmi hainu hata' [28]

'kṛṣṇa' 'hari' 'nārāyaṇa' nāma mukhe ḍāke

yātanā kakhana āśraya nā kare tāhāke [29]

yātanā-The punishment of Yamarāj kakhana nā-never āśraya kare-afflicts tāhāke-those who vivaśe ha-iyā-desperately mukhe ḍāke-call aloud nāma-the Names 'kṛṣṇa'-'Kṛṣṇa', 'hari'-'Hari', [or] 'nārāyaṇa'-'Nārāyaṇ' [when] bale-they consider, 'āmi-I hata hainu'-am dying!' paḍi'-after having fallen [or] khasi'-slipped, [or] bhagna-been injured, daṣṭa-bitten, dagdha-burnt, vā-or āhata-beaten.

"The punishment of Yamarāj never afflicts those who desperately call aloud 'Kṛṣṇa', 'Hari', or 'Nārāyaṇ' when they feel as though they are dying after having fallen or slipped, or been injured, bitten, beaten, or burnt.

পতিতঃ স্বলিতো ভগ্নঃ সন্দষ্টস্তপ্ত আহতঃ ।
হরিরিত্যবশেনাহ পুম্নান্নাহতি যাতনাঃ ॥৩০॥

patitaḥ skhalito bhagnaḥ sandaṣṭas tapta āhataḥ
harir ity avaśēnāha pumān nārhati yātanāḥ [30]

(Śrīmad Bhāgavatam: 6.2.15)

“[The Viṣṇudūtas:] ‘Having fallen, slipped, been injured, bitten, burnt, or beaten, souls who desperately call out ‘Hari’ never suffer the punishment of Yamarāj.’

জ্ঞানে বা অজ্ঞানে নাম

jñāne vā ajñāne nāma

Chanting the Name knowingly or unknowingly

অজ্ঞানে বা জ্ঞানে কৃষ্ণনাম-সঙ্কীৰ্তনে ।

সৰ্বপাপ ভস্ম হয়, যথা কাষ্ঠ অগ্ন্যৰ্পণে ॥৩১॥

ajñāne vā jñāne kṛṣṇa-nāma-saṅkīrtane

sarva-pāpa bhasma haya, yathā kāṣṭha agny-arpaṇe [31]

yathā—Like kāṣṭha—wood agny-arpaṇe—placed in a fire, sarva-pāpa—all sins bhasma haya—are reduced to ashes kṛṣṇa-nāma-saṅkīrtane—by chanting the Name of Kṛṣṇa, ajñāne—unknowingly vā—or jñāne—knowingly.

“Like a piece of wood placed in a fire, all sins are reduced to ashes by chanting the Name of Kṛṣṇa, knowingly or unknowingly.

অজ্ঞানাদথবা জ্ঞানাত্মমঃশ্লোকনাম যৎ ।

সঙ্কীৰ্তিতমঘৎ পুংসো দহেদেধো যথানলঃ ॥৩২॥

ajñānād athavā jñānād uttamaḥśloka-nāma yat

saṅkīrtitam agham puṁso dahed edho yathānalaḥ [32]

(Śrīmad Bhāgavatam: 6.2.18)

“[The Viṣṇudūtas:] ‘All sins are burnt up, like dry grass in fire, by chanting the Name of the Lord, knowingly or unknowingly.’

প্রারব্ধ অপ্রারব্ধ সমস্ত পাপনাশ

prārabdha aprārabdha samasta pāpa-nāśa

Destruction of all active and inactive sin

বর্তমান পাপ আর পূৰ্ব-জন্মার্জিত ।

ভবিষ্যতে হবে যাহা সে সকল হত ॥৩৩॥

অনায়াসে হবে কৃষ্ণনাম-সঙ্কীৰ্তনে ।

নাম বিনা বন্ধু নাহি জীবের জীবনে ॥৩৪॥

vartamāna pāpa āra pūrva-janmārjita

bhaviṣyate habe yāhā se sakala hata [33]

anāyāse habe kṛṣṇa-nāma-saṅkīrtane
nāma vinā bandhu nāhi jīvera jīvane [34]

kṛṣṇa-nāma-saṅkīrtane—By chanting the Name of Kṛṣṇa, anāyāse—easily sakala—all pāpa—sins hata habe—will be destroyed: se yāhā—those that [are] vartamāna—present, [were] pūrva-janmārjita—incurred in previous births, āra—and habe—will take effect bhaviṣyate—in the future. jīvera nāhi—The soul has no bandhu—friend jīvane—in life vinā—other than nāma—the Name.

“Chanting the Name of Kṛṣṇa easily destroys the reactions to present sins, sins from previous births, and sins that will take effect in the future. The soul has no friend in life other than the Name.

বর্তমানস্ত যৎ পাপং যদুতং যদুবিষ্মতি ।
তৎসৰ্বং নিৰ্দহতাশু গৌবিন্দ-কীৰ্তনানলঃ ॥৩৫॥

vartamānas tu yat pāpaṁ yad bhūtaṁ yad bhaviṣyati
tat sarvaṁ nirdahaty āśu govinda-kīrtanānalaḥ [35]

(Laghu-bhāgavata)

“The fire of chanting Govinda’s Name quickly burns away all sins of the past, present, and future.’

দ্রোহকারীর মুক্তি

drohakārīra mukti

Liberation of the spiteful

মহীতলে সজ্জনের প্রতি পাপাচারে ।
নামকীৰ্তনেতে মুক্তি লভে সৰ্ব নরে ॥৩৬॥

mahī-tale sajjanera prati pāpāchāre
nāma-kīrtanete mukti labhe sarva nare [36]

sarva nare—All human beings [who] pāpāchāre—behave sinfully sajjanera prati—with the virtuous people mahī-tale—of this world labhe—attain mukti—liberation nāma-kīrtanete—by chanting the Name.

“Even those who abuse the virtuous people of this world attain liberation by chanting the Name.

সদা দ্রোহপরো যস্ত সজ্জনানাং মহীতলে ।
জায়তে পবনো ধন্যো হরেনামানুকীৰ্তনাৎ ॥৩৭॥

sadā droha-paro yas tu sajjanānāṁ mahī-tale
jāyate pavano dhanyo harer nāmānukīrtanāt [37]

(Laghu-bhāgavata)

“Even those who constantly abuse the virtuous people of this world become purified and fortunate by chanting the Name of the Lord.’

কোটি প্রায়শ্চিত্ত নামতুল্য নহে

koṭi prāyaśchitta nāma-tulya nahe

Millions of atonements do not compare to chanting the Name

শাস্ত্রে কোটি কোটি প্রায়শ্চিত্ত আছে কহে।

কিন্তু কৃষ্ণকীর্তনের তুল্য কেহ নহে ॥৩৮॥

śāstre koṭi koṭi prāyaśchitta āchhe kahe

kintu kṛṣṇa-kīrtanera tulya keha nahe [38]

śāstre—The scriptures kahe—say [that] āchhe—there are koṭi koṭi—millions prāyaśchitta—of atonements [for sins], kintu—but keha nahe—none of them tulya—are comparable kṛṣṇa-kīrtanera—to chanting the Name of Kṛṣṇa.

“The scriptures say that there are millions of atonements, but none of them are comparable to chanting the Name of Kṛṣṇa.”

বসন্তি যানি কোটিস্ত পাবনানি মহীতলে।

ন তানি ততুল্যং যান্তি কৃষ্ণনামানুকীর্তনে ॥৩৯॥

vasanti yāni koṭis tu pāvanāni mahī-tale

na tāni tat-tulyaṁ yānti kṛṣṇa-nāmānukīrtane [39]

(Kūrma-purāṇa)

“The millions of atonements that exist in this world never compare with chanting the Name of Kṛṣṇa.”

নামগ্রহণকারীর পাপ থাকে না

nāma-grahaṇakārīra pāpa thāke nā

Those who chant the Name have no sin

হরিনাম যত পাপ নির্হরণ করে।

তত পাপ পাপী কভু করিতে না পারে ॥৪০॥

hari-nāma yata pāpa nirharaṇa kare

tata pāpa pāpī kabhu karite nā pāre [40]

pāpī—A sinner pāre—can kabhu nā—never karite—commit tata pāpa yata pāpa—as many sins as hari-nāma—the Name of the Lord nirharaṇa kare—removes.

“A sinner can never commit as many sins as the Lord’s Name can remove.”

নামোহস্ত যাবতী শক্তিঃ পাপ-নির্হরণে হরেঃ।

তাবৎ কর্তুং ন শক্নোতি পাতকং পাতকী জনঃ ॥৪১॥

nāmno 'sya yāvati śaktiḥ pāpa-nirharaṇe hareḥ

tāvāt kartuṁ na śaknoti pātakam pātakī janaḥ [41]

(Bṛhad-viṣṇu-purāṇa)

“A sinner cannot commit as many sins as the Name of the Lord has the power to remove.”

মনোবাক্কায়জ পাপ তত নাহি হয় ।
কলিতে গোবিন্দ-নামে নাহি হয় ক্ষয় ॥৪২॥

mano-vāk-kāya-ja pāpa tata nāhi haya
kalite govinda-nāme nāhi haya kṣaya [42]

haya nāhi—There are no pāpa-sins mano-vāk-kāya-ja-committed in thought, word, or deed kalite—in the Age of Kali tata—that kṣaya haya nāhi—are not destroyed govinda-nāme—by the Name of Govinda.

“There are no sins committed in thought, word, or deed in the Age of Kali that chanting the Name of Govinda does not destroy.

তন্নাস্তি কর্মজং লোকে বাগ্জং মানসমেব বা ।
যন্ন ক্ষপয়তে পাপং কলৌ গোবিন্দকীর্তনম্ ॥৪৩॥

tan nāsti karmajaṁ loke vāg-jaṁ mānasam eva vā
yan na kṣapayate pāpaṁ kalau govinda-kīrtanam [43]

(Skanda-purāṇa)

“There are no sins committed in thought, word, or deed in the Age of Kali that chanting the Name of Govinda does not destroy.’

নামে সর্বরোগ নাশ হয়

nāme sarva-roga nāśa haya

The Name cures all disease

নামে সর্বব্যাদিধ্বংস সর্বশাস্ত্রে গায় ।
ওগো স্থানেশ্বরী ভক্ত বলিহে তোমায় ॥৪৪॥

nāme sarva-vyādhi-dhvaṁsa sarva-śāstre gāya
ogo sthāneśvarī bhakta balihe tomāya [44]

sarva-śāstre—All the scriptures gāya—sing [that] sarva-vyādhi-dhvaṁsa—curing all diseases [occurs] nāme—through the Name. ogo—O sthāneśvarī bhakta—devotee of Sthāneśvarī! balihe—I am speaking tomāya—to you.

[Śrīman Mahāprabhu continues:] “All the scriptures sing that the Name cures all diseases. O devotee of Sthāneśvarī! I am speaking to you.

সত্য সত্য বলি, ‘লহ বিশ্বাস করিয়া ।
‘অচ্যুতানন্দ’ ‘গোবিন্দ’ এই নাম উচ্চারিয়া ॥৪৫॥

কাঁদিয়া কাঁদিয়া ডক শ্রীমধুসূদন ।
সর্বরোগ নাশ করে শ্রীনামকীর্তনে ॥৪৬॥

satya satya bali, ‘laha viśvāsa kariyā
‘achyutānanda’ ‘govinda’ ei nāma uchchāriyā [45]

kāḍiyā kāḍiyā ḍāka śrī-madhusūdana
sarva-roga nāśa kare śrī-nāma-kīrtane’ [46]

satya—Truly, satya—truly, bali—I say, ‘viśvāsa kariyā—‘Faithfully laha—chant, uchchāriyā—uttering ei—these nāma—Names ‘achyutānanda’—‘Achyutānanda’ [and] ‘govinda’—

‘Govinda’. kãdiyã kãdiyã—Cry [and] ðãka—call out śrī—madhusūdana—to Śrī Madhusūdan. śrī-nāma-kirtane—Chanting the Name sarva-roga nãśa kare—cures all diseases.’

“I speak the truth: ‘Chant the Names ‘Achyutānanda’ and ‘Govinda’ with faith. Cry and call out to Śrī Madhusūdan. Chanting the Name cures all diseases.’

नाच्यतानन्द-गोविन्द-नामोच्चरणभीषितः ।

नशन्ति सकला रोगाः सत्यां सत्यां बदाम्यहम् ॥४७॥

achyutānanda-govinda-nāmoçcharaṇa-bhīṣitaḥ

naśyanti sakalā rogāḥ satyaṁ satyaṁ vadāmy aham [47]

(Bṛhan-nārādīya-purāṇa)

“I tell you truthfully that all diseases die of fright when the Names ‘Achyutānanda’ and ‘Govinda’ are chanted.’

নামে মহাপাতকী পংক্তিপাবন হয়

nāme mahāpātakī paṁkti-pāvana haya

The Name turns the greatest sinners into purifiers of their class

মহাপাতকীও অহর্নিশ হরিগানে ।

শুদ্ধ হঞা গণ্য হয় সুপংক্তিপাবনে ॥৪৮॥

mahāpātakīo ahar-niśa hari-gāne

śuddha hañā gaṇya haya supaṁkti-pāvane [48]

hari-gāne—By chanting ‘Hari’ ahar-niśa—day and night, mahāpātakīo—even the greatest sinners śuddha hañā—become pure [and] gaṇya haya—recognised supaṁkti-pāvane—as purifiers of [their] social class.

“By chanting the Name of the Lord day and night, even the greatest sinners become pure and recognised as purifiers of their social class.

মহাপাতকযুক্তোহপি কীৰ্ত্তয়েন্নিশং হরিম্ ।

শুদ্ধান্তঃকরণো ভূত্বা জায়তে পংক্তিপাবনঃ ॥৪৯॥

mahāpātaka-yukto ‘pi kīrtayenn aniśaṁ harim

śuddhāntaḥkaraṇo bhūtvā jāyate paṁkti-pāvanaḥ [49]

(Brahmāṇḍa-purāṇa)

“By chanting the Name of the Lord day and night, even the greatest sinners become pure in heart and then purify their social class.’

ভয় ও দণ্ড নিবারণ

bhaya o daṇḍa nivāraṇa

The Name dispels fear and punishment

মহাব্যাধি-ভয়ও বা রাজদণ্ড-ভয় ।

নারায়ণ-সঙ্কীৰ্ত্তনে নিরাতঙ্ক হয় ॥৫০॥

**mahāvyaḍhi-bhayao vā rāja-daṇḍa-bhaya
nārāyaṇa-saṅkīrtane nirātaṅka haya [50]**

nārāyaṇa-saṅkīrtane—By chanting the Name of Nārāyaṇ, nirātaṅka haya—the soul becomes free from fear, mahāvyaḍhi-bhayao—even fear of terrible diseases vā—and rāja-daṇḍa-bhaya—fear of punishment by kings.

“Chanting the Name of Nārāyaṇ makes the soul fearless of even terrible diseases and punishment by kings.

মহাব্যাধি-সমাচ্ছন্নো রাজবধোপপীড়িতঃ ।

নারায়ণেতি সঙ্কীর্ত্য নিরাতঙ্কো ভবেন্নরঃ ॥৫১॥

**mahāvyaḍhi-samāchchhanno rāja-vadhopapīḍitaḥ
nārāyaṇeti saṅkīrtya nirātaṅko bhaven naraḥ [51]**

(Vahni-purāṇa)

“Souls who are afflicted with terrible diseases or oppressed by kings become fearless by chanting the Name of Nārāyaṇ.’

সর্বরোগ-সর্বক্লেশ-উপদ্রব-সনে ।

অরিষ্টাদি-বিনাশ হয় হরি-উচ্চারণে ॥৫২॥

**sarva-roga-sarva-kleśa-upadrava-sane
ariṣṭādi-vināśa haya hari-uchchāraṇe [52]**

hari-uchchāraṇe—By chanting the Name of the Lord, sarva-roga—all diseases, sarva-kleśa—all suffering, upadrava-sane—along with [all] disturbances, ariṣṭādi—calamities, and so on, vināśa haya—are destroyed.

“Chanting the Name of the Lord destroys all diseases, suffering, disturbances, calamities, and so on.

সর্বরোগোপশমনং সর্বোপদ্রবনাশনম্ ।

শান্তিদং সর্বারিষ্টানাং হরেনামানুকীৰ্তনম্ ॥৫৩॥

**sarva-rogoपाशमनं सर्वोपद्रवनाशनम् ।
शान्तिदं सर्वारिष्टानां हरেনामানুকীर्तनम् ॥৫৩॥
sarva-rogoपाशमानam sarvopadrava-nāśanam
śāntidaṁ sarvāriṣṭānāṁ harer nāmānukīrtanam [53]**

(Bṛhad-viṣṇu-purāṇa)

“Chanting the Name of the Lord cures all diseases, ends all disturbances, and pacifies all calamities.’

যথা অতিবায়ুবলে মেঘ দূরে যায় ।

সূর্য্যোদয়ে তমোনাশ অবশ্যই পায় ॥৫৪॥

তথা সঙ্কীৰ্তিত নাম জীবের ব্যসন ।

দূর করে স্বপ্রভাবে, এ ব্যাসবচন ॥৫৫॥

**yathā ativāyu-bale megha dūre yāya
sūryodaye tamo-nāśa avaśyai pāya [54]**

**tathā saṅkīrtita nāma jīvera vyasana
dūra kare svaprabhāve, e vyāsa-vachana [55]**

yathā—As megha—clouds dūre yāya—go away ativāyu—bale—by the force of wind [and] tamo—nāśa pāya—darkness is dispelled avāśyai—invariably sūryodaye—by the rising of the sun, tathā—so saṅkīrtita nāma—the chanted Name dūra kare—drives away jīvera—the soul’s vyasana—difficulties svaprabhāve—by His own power. e—These [are] vyāsa—vachana—the words of Vyāsa.

“As the wind drives away clouds and the rising sun invariably dispels darkness, so the chanted Name drives away the soul’s difficulties by His own power. These are the words of Vyāsa.

সঙ্কীৰ্ত্তমানো ভগবাননন্তঃ
 শ্ৰুতানুভাবো ব্যসনং হি পুংসাম্ ।
 প্রবিশ্য চিত্তং বিধুনোত্যশেষং
 যথা তমোহর্কোহব্রমিবাতিবাতঃ ॥৫৬॥
 saṅkīrtiyamāno bhagavān anantaḥ
 śrutānubhāvo vyasanaṁ hi puṁsām
 praviśya chittaṁ vidhunoty aśeṣaṁ
 yathā tamo ‘rko ‘bhram ivāti-vātaḥ [56]

(Śrīmad Bhāgavatam: 12.12.48)

“When souls hear and chant about the Infinite Lord, He enters their hearts and removes all their difficulties, just as the sun dispels darkness and the wind disperses clouds.’

আৰ্ত্ত বা বিষণ্ণ শিথিলমনা ভীত ।
 ঘোরব্যাধিক্লেেশে আর না দেখে হিত ॥৫৭॥
 ‘নারায়ণ’ ‘হরি’ বলি’ করে সঙ্কীৰ্ত্তন ।
 নিশ্চয় বিমুক্তদুঃখ সুখী সেই জন ॥৫৮॥
 ārta vā viṣaṅṅa śithila-manā bhīta
 ghora-vyādhi-kleśe āra nā dekhe hita [57]
 ‘nārāyaṇa’ ‘hari’ bali’ kare saṅkīrtana
 niśchaya vimukta-duḥkha sukhī sei jana [58]

[When] sei jana—those who [are] ārta—distressed, viṣaṅṅa—depressed, śithila-manā—disheartened, bhīta—fearful, vā—or ghora-vyādhi-kleśe—afflicted with a terrible disease dekhe—see nā—no āra—other hita—help [and] bali’ saṅkīrtana kare—chant ‘nārāyaṇa’—‘Nārāyaṇ’ [or] ‘hari’—‘Hari’, [they] niśchaya—certainly [become] sukhī—happy [and] vimukta-duḥkha—free from sorrow.

“When those who are distressed, depressed, disheartened, fearful, or afflicted with a terrible disease see no help anywhere and chant ‘Nārāyaṇ’ or ‘Hari’, they certainly become happy and free from sorrow.

আৰ্ত্তা বিষণ্ণাঃ শিথিলাশ্চ ভীতা
 ঘোরেষু চ ব্যাধিষু বৰ্ত্তমানাঃ ।

সঙ্কীৰ্ত্য নারায়ণ-শব্দমেকং
 বিমুক্তদুঃখাঃ সুখিনো ভবন্তি ॥৫৯॥
 ārtā viṣaṅṅāḥ śīthilās cha bhītā
 ghoreṣu cha vyādhiṣu vartamānāḥ
 saṅkīrtya nārāyaṇa-śabdāṁ ekam
 vimukta-duḥkhāḥ sukhino bhavanti [59]

(Viṣṇu-dharma-purāṇa)

“Those who are distressed, depressed, disheartened, fearful, or terribly diseased become free from sorrow and happy by once chanting the Name of Nārāyaṇ.”

অসীম শক্তিমান্ বিষ্ণু, তাঁহার কীৰ্তনে ।
 যক্ষ-ৰক্ষ-বেতলাদি ভূতপ্রেতগণে ॥৬০॥
 বিনায়ক-ডাকিণ্ডাদি হিংস্রক সমস্ত ।
 পলায়ন করে সব দুঃখ হয় অন্ত ॥৬১॥
 aśīma śaktimān viṣṇu, tāhāra kīrtane
 yakṣa-rakṣa-vetālādi bhūta-preta-gaṇe [60]
 vināyaka-ḍākinyādi hiṁsraka samasta
 palāyana kare saba duḥkha haya asta [61]

viṣṇu-Viṣṇu [is] aśīma śaktimān—a possessor of unlimited power. yakṣa-rakṣa-vetālādi—Fiends, demons, evil spirits, bhūta-preta-gaṇe—ghosts, disembodied souls, vināyaka-ḍākinyādi—monsters, witches, [and] samasta—all [other] hiṁsraka—ferocious entities palāyana kare—flee tāhāra kīrtane—from the chanting [of] His [Name]. saba—All duḥkha—distress asta haya—comes to an end [by chanting His Name].

“Viṣṇu is unlimitedly powerful. Fiends, demons, evil spirits, ghosts, disembodied souls, monsters, witches, and all other ferocious entities flee from the chanting of His Name. By chanting His Name, all distress comes to an end.

সৰ্বানর্থনাশী হরিনাম-সঙ্কীৰ্তন ।
 ক্ষুধা তৃষ্ণা স্থলিতাদি বিপদনাশন ॥৬২॥
 sarvānārtha-nāśī hari-nāma-saṅkīrtana
 kṣudhā tṛṣṇā skhalitādi vipada-nāśana [62]

hari-nāma-saṅkīrtana—Chanting the Name of the Lord sarvānārtha-nāśī—destroys all obstacles [and] vipada-nāśana—destroys dangers, kṣudhā tṛṣṇā skhalitādi—such as hunger, thirst, and injury.

“Chanting the Name of the Lord destroys all obstacles and dangers, such as hunger, thirst, and injury.

ইহাতে সংশয় যথা, নিশ্চয় তথায় ।
 নামের বিক্রম কভু না হয় উদয় ॥৬৩॥

ihāte saṁśaya yathā, niśchaya tathāya
nāmera vikrama kabhu nā haya udaya [63]

niśchaya—Certainly, [however,] vikrama—the power nāmera—of the Name kabhu nā—never
udaya haya—appears yathā tathāya—where [there is] saṁśaya—doubt ihāte—about this.

“Certainly, however, the power of the Name never appears where
there is any doubt about this.

বিশ্বাসে নামের কৃপা, অবিশ্বাসে নয় ।
এ এক রহস্য, ভক্ত জানহ নিশ্চয় ॥৬৪॥
viśvāse nāmera kṛpā, aviśvāse naya
e eka rahasya, bhakta jānaha niśchaya [64]

kṛpā—The grace nāmera—of the Name [is attained] viśvāse—through faith, naya—not
aviśvāse—through faithlessness. bhakta—O devotees, jānaha—know niśchaya—for certain
[that] e—this [is] eka—a rahasya—hidden truth.

“The grace of the Name is attained through faith, not faithlessness.
O devotees, know for certain that this is one of the hidden truths
of the Name.

কীর্তনদেবদেবশ্চ বিশেষমিততেজসঃ ।
যক্ষরাক্ষসবেতালভূতপ্রেতবিনয়কঃ ॥৬৫॥
ডাকিত্তো বিদ্রবন্তি স্ম যে তথাশ্চে চ হিংসকঃ ।
সৰ্বানর্থহরং তস্ম নামসঙ্কীর্তনং স্মৃতম্ ॥৬৬॥
নামসঙ্কীর্তনং কৃত্বা ক্ষুত্ৰুট প্রস্থলিতাদিসু ।
বিয়োগং শীঘ্রমাপ্নোতি সৰ্বানর্থৈর্ন সংশয়ঃ ॥৬৭॥

kīrtanad deva-devasya viṣṇor amita-tejasah
yakṣa-rākṣasa-vetāla-bhūta-preta-vinayakah [65]
ḍākinyo vidravanti sma ye tathānye cha hiṁsakah
sarvānartha-haraṁ tasya nāma-saṅkīrtanaṁ smṛtam [66]
nāma-saṅkīrtanaṁ kṛtvā kṣut-trṭṭ praskhalitādiṣu
viyogaṁ śīghram āpnoti sarvānarthair na saṁśayaḥ [67]

(Viṣṇu-dharma-purāṇa)

“Fiends, demons, evil spirits, ghosts, disembodied souls, monsters,
witches, and other ferocious entities flee from the chanting of the
Names of the God of gods, the immeasurably powerful Lord, Viṣṇu.
Chanting and remembering the Lord’s Name removes all difficulties.
Those who chant the Lord’s Name while hungry, thirsty, or injured
immediately become free from all difficulties. There is no doubt
about this.’

কলিকালকুসর্পের তীক্ষ্ণ দংষ্ট্রা হেরি’ ।
ভয় না করিও ভক্ত, শুন শ্রদ্ধা করি’ ॥৬৮॥

kali-kāla-kusarpera tīkṣṇa daṁṣṭrā heri'

bhaya nā kario bhakta, śuna śraddhā kari' [68]

bhaya kario nā—Do not be afraid [when] heri'—you see tīkṣṇa daṁṣṭrā—the sharp teeth
kali-kāla-kusarpera—of the poisonous serpent of Kali-yuga. bhakta—O devotees, śuna—
listen śraddhā kari'—faithfully!

“Do not be afraid when you see the sharp teeth of the poisonous ser-
pent of Kali-yuga. O devotees, listen faithfully!

কৃষ্ণনাম-দাবানল প্রজ্জ্বলিত হএণ ।

সে সর্পের দংশ্ত্রী দন্ধ করিবে ফেলিয়া ॥৬৯॥

kṛṣṇa-nāma-dāvānala prajjalita hañā

se sarpera daṁṣṭrā dagdha karibe pheliyā [69]

kṛṣṇa-nāma-dāvānala—The raging fire of Kṛṣṇa's Name prajjalita hañā—will blaze up
[and] pheliyā dagdha karibe—burn away se sarpera—the serpent's daṁṣṭrā—teeth.

“The raging fire of Kṛṣṇa's Name will blaze up and burn away the
serpent's teeth.

কলিকলকুসর্পস্য তীক্ষ্ণদংশ্ত্রস্য মা ভয়ম্ ।

গোবিন্দনামদাবেন দন্ধো যাস্মতি ভস্মতাম্ ॥৭০॥

kali-kala-kusarpasya tīkṣṇa-daṁṣṭrasya mā bhayam

govinda-nāma-dāvena dagdho yāsyati bhasmatām [70]

(Skanda-purāṇa)

“Do not fear the sharp teeth of the poisonous serpent of Kali-yuga.
The fire of Govinda's Name will burn it to ashes.’

এই যোর কলিযুগে হরিনামাশ্রয়ে ।

কৃতকৃত্য ভক্তগণ ত্যক্ত-অগ্নাশ্রয়ে ॥৭১॥

ei ghora kali-yuge hari-nāmāśraye

kṛta-kṛtya bhakta-gaṇa tyakta-anyāśraye [71]

bhakta-gaṇa—Devotees [who] tyakta-anyāśraye—have left all other shelters [and] hari-
nāmāśraye—taken shelter of the Lord's Name ei ghora kali-yuge—in this dark Age of Kali
[are] kṛta-kṛtya—successful.

“Devotees who have left all other shelters and taken shelter of the
Lord's Name in this dark Age of Kali are successful.

হরে কেশব গোবিন্দ বাসুদেব জগন্ময় ।

এই নাম সঙ্কীৰ্তনে বড় সুখোদয় ॥৭২॥

hare keśava govinda vāsudeva jaganmaya

ei nāma saṅkīrtane baḍa sukhodaya [72]

[There is] baḍa sukhodaya—an arising of great joy ei nāma saṅkīrtane—by chanting
the Names hare—Hari, keśava—Keśava, govinda—Govinda, vāsudeva—Vāsudev, [and]
jaganmaya—Jaganmay.

“Great joy arises by chanting, ‘O Hari! O Keśava! O Govinda!
O Vāsudev! O Jaganmay!’

সদা যেই গায় নাম বিশ্বাস করিয়া ।
কলিবাধা নাহি তার সদা শুদ্ধ হিয়া ॥৭৩॥
sadā yei gāya nāma viśvāsa kariyā
kali-bādhā nāhi tāra sadā śuddha hiyā [73]

kali-bādhā—The obstacles made by Kali nāhi—do not exist sadā śuddha hiyā—within the eternally pure hearts tāra yei—of those who sadā—constantly [and] viśvāsa kariyā—faithfully gāya—chant nāma—the Name.

“The obstacles made by Kali do not exist within the eternally pure hearts of those who constantly and faithfully chant the Name.

হরিনামপরা যে চ ঘোরে কলিযুগে নরাঃ ।
তে এব কৃতকৃত্যশ্চ ন কলিবাধতে হি তান্ ॥৭৪॥
হরে কেশব গোবিন্দ বাসুদেব জগন্ময় ।
ইতীরয়ন্তি তে নিত্যং ন হি তান্ বাধতে কলিঃ ॥৭৫॥
hari-nāma-parā ye cha ghore kali-yuge narāḥ
te eva kṛta-kṛtyāś cha na kalir bādhate hi tān [74]
hare keśava govinda vāsudeva jaganmaya
itīrayanti te nityam na hi tān bādhate kaliḥ [75]

(Bṛhan-nārādīya-purāṇa)

“Souls who devote themselves to the Name of the Lord in the dark Age of Kali are successful. Kali cannot obstruct them. Kali cannot obstruct those who constantly chant, “O Hari! O Keśava! O Govinda! O Vāsudev! O Jaganmay!”

নারকী কীৰ্তন করে ‘হরি’ ‘কৃষ্ণ’ বলি’ ।
হরিভক্ত হঞা যায় দিব্যধামে চলি’ ॥৭৬॥
nārakī kīrtana kare ‘hari’ ‘kṛṣṇa’ bali’
hari-bhakta hañā yāya divya-dhāme chali’ [76]

nārakī—The residents of hell [who] bali kīrtana kare—chant ‘hari’—‘Hari’ [and] ‘kṛṣṇa’—‘Kṛṣṇa’, hari-bhakta hañā—become devotees of the Lord [and] chali’ yāya—go divya-dhāme—to the divine abode.

“The residents of hell who chant ‘Hari’ and ‘Kṛṣṇa’ become devotees of the Lord and go to the divine abode.

যথা যথা হরেনাম কীৰ্তয়ন্তি স্ম নারকাঃ ।
তথা তথা হরৌ ভক্তিমুদ্রহন্তৌ দিবং যয়ুঃ ॥৭৭॥
yathā yathā harer nāma kīrtayanti sma nārakāḥ
tathā tathā harau bhaktim udvahanto divam yayuḥ [77]

(Nṛsiṅha-purāṇa)

“The residents of hell chant the Name of the Lord, accordingly develop devotion to the Lord, and go to the divine abode.’

প্রারব্ধখণ্ডন কেবল হরিনামে হয় ।
জ্ঞানকর্মে সেই ফল কভু না মিলয় ॥৭৮॥

**prārabdha-khaṇḍana kevala hari-nāme haya
jñāna-karme sei phala kabhu nā milaya [78]**

kevala—Only hari-nāme—by the Name of the Lord haya—are prārabdha-khaṇḍana—the active reactions [to the soul’s sins] cut away. [The soul] kabhu nā milaya—never attains sei phala—such a result jñāna-karme—through [worldly] knowledge or action.

“Only the Name of the Lord can cut away the active reactions to sins. Such a result is never attained through worldly knowledge or action.

বিনা হরিকীর্তন কভু কৰ্মবন্ধ ।
খণ্ডন না হয়, মুমুক্শুতা নহে লব্ধ ॥৭৯॥
যে মুক্তি লভিলে আর না হয় কৰ্মসঙ্গ ।
রজস্তমোদোষহীন শূন্য মায়াসঙ্গ ॥৮০॥

**vinā hari-kīrtana kabhu karma-bandha
khaṇḍana nā haya, mumukṣutā nahe labdha [79]
ye mukti labhile āra nā haya karma-saṅga
rajas-tamo-doṣa-hīna śūnya māyā-saṅga [80]**

vinā—Without hari-kīrtana—chanting the Name of the Lord, karma-bandha—entanglement in karma haya—is kabhu nā—never khaṇḍana—cut away, [and] mumukṣutā—seekers of liberation labdha nahe—never attain ye mukti—the liberation [in which,] labhile—when [it] is attained, the soul] haya—has āra nā—no further karma-saṅga—attachment to karma, [becomes] rajas-tamo-doṣa-hīna—free from the faults of passion and ignorance, [and becomes] śūnya—devoid of māyā-saṅga—attachment to the illusory environment.

“Without chanting the Name of the Lord, entanglement in karma is never cut away, and seekers of liberation never attain the liberation upon attaining which there is no further attachment to karma. They never become uncontaminated by passion and ignorance or free from attachment to the illusory environment.

নাতঃ পরং কৰ্মনিবন্ধকৃন্তনং
মুমুক্শতাং তীর্থপদানুকীর্তনাং ।
ন যৎ পুনঃ কৰ্মসু সজ্জতে মনো-
রজস্তমোভ্যাং কলিলং ততোহৃগ্ধা ॥৮১॥

**nātaḥ paraṁ karma-nibandha-kṛntanaṁ
mumukṣatāṁ tīrtha-padānukīrtanāṁ
na yat punaḥ karmasu sajjate mano-
rajas-tamobhyāṁ kalilam tato ’nyathā [81]**

(Śrīmad Bhāgavatam: 6.2.46)

“There is no better means for those who desire liberation to cut away the bondage of karma than chanting the Name of the Lord because after chanting the mind does not become attached to karma again. After all other atonements, the mind again becomes polluted by passion and ignorance.’

ত্রিয়মাণ ক্লিষ্ট জন পড়িতে খসিতে ।
বিবশ হইয়া কৃষ্ণ বলে কোনমতে ॥৮২॥
কর্মাগলমুক্ত হঞা লভে পরা গতি ।
কলিকালে যাহা নাহি লভে অন্ম মতি ॥৮৩॥

mriyamāṇa kliṣṭa jana paḍite khasite
vivaśa ha-iyā kṛṣṇa bale kona-mate [82]
karmārgala-mukta hañā labhe parā gati
kali-kāle yāhā nāhi labhe anya mati [83]

mriyamāṇa—A dying, kliṣṭa—diseased jana—soul, paḍite—bedridden, khasite—faltering, [and] vivaśa ha-iyā—desperate [who] kona-mate—somehow or other bale—chants kṛṣṇa—the Name of Kṛṣṇa karmārgala-mukta hañā—becomes free from the bondage of karma [and] labhe—attains parā gati—the supreme destination—yāhā—which labhe nāhi—souls cannot attain kali-kāle—in the Age of Kali [by] anya mati—any other means.

“A dying, diseased, bedridden, faltering, desperate soul who somehow or other chants the Name of Kṛṣṇa becomes free from the bondage of karma and attains the supreme destination—which souls in the Age of Kali cannot attain by any other means.

যন্মামধেয়ং ত্রিয়মাণ আতুরঃ
পতন্ স্বালন বা বিবশো গুণন্ পুমান্ ।
বিমুক্তকর্মাগল উত্তমাং গতিং
প্রাপ্নোতি যক্ষ্যন্তি ন তং কলৌ জনাঃ ॥৮৪॥
yan-nāma-dheyam mriyamāṇa āturaḥ
patan skhalan vā vivaśo gṛṇan pumān
vimukta-karmārgala uttamām gatiṁ
prāpnoti yakṣyanti na taṁ kalau janāḥ [84]

(Śrīmad Bhāgavatam: 12.3.44)

“In the Age of Kali, souls will not worship the Lord, by chanting whose Name even a dying, diseased, bedridden, faltering, desperate soul becomes free from the bondage of karma and attains the supreme destination.’

শ্রদ্ধা করি’ নাম লইলে অপরাধকোটা ।
ক্ষমা করে কৃষ্ণ, যদি না থাকে কুটিনাটা ॥৮৫॥
śraddhā kari’ nāma la-ile aparādha koṭī
kṣamā kare kṛṣṇa, yadi nā thāke kuṭināṭī [85]

nāma la-ile—When souls chant the Name śraddhā kari’—faithfully, kṛṣṇa—Kṛṣṇa kṣamā
kare—forgives koṭī aparādha—millions of [their] offences yadi—if kuṭināṭī thāke nā—
no deceit is present [in them].

“When souls chant the Name with faith, Kṛṣṇa forgives millions of
their offences if they are free from deceit.

ইহাতে বিশ্বাস যার না হয়, সে জন।
বড়ই দুর্ভাগা, তার নাহিক মোচন ॥৮৬॥

ihāte viśvāsa yāra nā haya, se jana

baḍa-i durbhāgā, tāra nāhika mochana [86]

se jana yāra viśvāsa haya nā—Those who do not have faith ihāte—in this [are] baḍa-i—
extremely durbhāgā—unfortunate. tāra mochana nāhika—They are not delivered.

“Those who do not have faith in this are extremely unfortunate and
will not be delivered.

মম নামানি লোকেহস্মিন্ শ্রদ্ধয়া যস্ত কীর্তয়েৎ ।

তস্মাপরাধকোটিস্ত ক্ষমাম্যেব ন সংশয়ঃ ॥৮৭॥

mama nāmāni loke ‘smin śraddhayā yas tu kīrtayet

tasyāparādha-koṭis tu kṣamāmy eva na saṁśayaḥ [87]

(Viṣṇu-yāmala)

“[The Lord:]‘I forgive millions of offences committed by anyone
in this world who chants My Name with faith. There is no doubt
about this.’

মন্ত্র-তন্ত্র-ছিদ্র দেশ-কাল-বস্তু-দোষ ।

নামসঙ্কীর্তনে যায়, পায় পরম সন্তোষ ॥৮৮॥

mantra-tantra-chhidra deśa-kāla-vastu-doṣa

nāma-saṅkīrtane yāya, pāya parama santoṣa [88]

nāma-saṅkīrtane—By chanting the Name, mantra-tantra-chhidra—faults concerning
mantras and procedures [and] deśa-kāla-vastu-doṣa—flaws concerning time, place, and
paraphernalia yāya—go away, [and] pāya—one feels parama santoṣa—the greatest joy.

“Chanting the Name removes all flaws or faults concerning mantras,
procedures, time, place, and paraphernalia, and fills one with the
greatest joy.

সৎকৰ্ম্ম প্রধান নাম, তাহার আশ্রয়ে ।

অন্য সৎকৰ্ম্মের সিদ্ধি হইবে নিশ্চয়ে ॥৮৯॥

sat-karma pradhāna nāma, tāhāra āśraye

anya sat-karmera siddhi ha-ibe niśchaye [89]

[Chanting] nāma—the Name [is] sat-karma pradhāna—the foremost auspicious practice,
[and] niśchaye—for certain, tāhāra āśraye—under its shelter, [all] anya—other sat-karmera
siddhi ha-ibe—auspicious practices become successful.

“Chanting the Name is the foremost auspicious practice, and under the Name’s shelter, all other auspicious practices certainly become successful.

মন্ত্রতন্তুতশ্চিদ্রং দেশকালার্হবস্ততঃ ।

সর্বং করোতি নিশ্চিদ্রং নামসঙ্কীৰ্তনং তব ॥৯০॥

mantratas tantrataś chhidraṁ deśa-kālārha-vastutaḥ

sarvaṁ karoti niśchhidraṁ nāma-saṅkīrtanaṁ tava [90]

(Śrīmad Bhāgavatam: 8.23.16)

“Chanting Your Name nullifies all flaws concerning mantras, procedures, time, place, participants, and paraphernalia.’

সৰ্ববেদাধিক নাম, ইহাতে সংশয় ।

যে করে তাহার কভু মঙ্গল না হয় ॥৯১॥

sarva-vedādhika nāma, ihāte saṁśaya

ye kare tāhāra kabhu maṅgala nā haya [91]

nāma—The Name [is] sarva-vedādhika—superior to all the Vedas. haya—There is kabhu nā—never maṅgala—good fortune tāhāra ye—for those who saṁśaya kare—doubt ihāte—this.

“The Name is superior to all the Vedas. Those who doubt this never attain good fortune.

প্রণব কৃষ্ণের নাম যাহা হৈতে বেদ ।

জন্মিল ব্রহ্মার মুখে বুঝ তত্ত্বভেদ ॥৯২॥

ঋক-যজু-সামাথর্ষ সে কৈল পঠন ।

‘হরি’ ‘হরি’ যার মুখে শুনি’ অনুক্ষণ ॥৯৩॥

praṇava kṛṣṇera nāma yāhā haite veda

janmila brahmāra mukhe bujha tattva-bheda [92]

ṛk-yaju-sāmātharva se kaila paṭhana

‘hari’ ‘hari’ yāra mukhe śuni’ anukṣaṇa [93]

bujha—Understand tattva-bheda—the difference in nature [between the Vedas and] kṛṣṇera—Kṛṣṇa’s nāma—Name praṇava—‘Om’, haite—from yāhā—which veda—the Vedas janmila—manifested brahmāra mukhe—in the mouth of Brahmā. se yāra mukhe—Those from whose mouth ‘hari’ ‘hari’—‘Hari! Hari!’ śuni—is heard anukṣaṇa—always paṭhana kaila—have recited ṛk-yaju-sāmātharva—the Ṛg-, Yajur-, Sāma-, and Atharva-veda.

“Understand the difference between the Vedas and Kṛṣṇa’s Name ‘Om’, from which the Vedas manifested in the mouth of Brahmā. Those from whose mouth ‘Hari! Hari!’ is always heard have already recited the Ṛg-, Yajur-, Sāma-, and Atharva-veda.

ঋগ্বেদো হি যজুর্বেদঃ সামবেদোপ্যথর্ষণঃ ।

অধীতস্তেন যেনোক্তং হরিরিত্যক্ষরদ্বয়ম্ ॥৯৪॥

ṛg-vedo hi yajur-vedaḥ sāma-vedo 'py atharvaṇaḥ
adhītas tena yenoktaṁ harir ity akṣara-dvayam [94]

(Viṣṇu-dharma-purāṇa)

“Those who have uttered the two syllables ‘Ha-ri’ have certainly studied the Ṛg-, Yajur-, Sāma-, and Atharva-veda.’

ঋক্-যজু-সামার্থক পঠ কি কারণ ?

‘গোবিন্দ’ ‘গোবিন্দ’ নাম করহ কীর্তন ॥৯৫॥

ṛk-yaju-sāmātharva paṭha ki kāraṇa?

‘govinda’ ‘govinda’ nāma karaha kīrtana [95]

ki kāraṇa?—What need [is there] paṭha—to recite ṛk-yaju-sāmātharva—the Ṛg-, Yajur-, Sāma-, and Atharva-veda? kīrtana karaha—Chant nāma—the Name: ‘govinda’ ‘govinda’—‘Govinda! Govinda!’

“What need is there to recite the Ṛg-, Yajur-, Sāma-, and Atharva-veda? Just chant ‘Govinda! Govinda!’

মা ঋচো মা যজুস্তাত মা সাম পঠ কিঞ্চন ।

গোবিন্দেতি হরেরনাম গেয়ং গায়স্ব নিত্যশঃ ॥৯৬॥

mā ṛcho mā yajus tāta mā sāma paṭha kiñchana

govindeti harer nāma geyam gāyasva nityaśaḥ [96]

(Skanda-purāṇa)

“Do not recite the Ṛg-, Yajur-, or Sāma-veda any more. Always sing the Lord’s Name ‘Govinda.’

বিষ্ণুর প্রত্যেক নাম সর্ববেদাধিক ।

‘রাম’-নাম জান সহস্র নামের অধিক ॥৯৭॥

viṣṇura pratyeka nāma sarva-vedādhika

‘rāma’-nāma jāna sahasra nāmera adhika [97]

jāna—Know [that] pratyeka—every nāma—Name viṣṇura—of Viṣṇu [is] sarva-vedādhika—superior to all the Vedas, [and] nāma—the Name ‘rāma’-‘Rāma’ [is] adhika—superior sahasra nāmera—to a thousand Names [of Viṣṇu].

“Know that every Name of Viṣṇu is superior to all the Vedas and that the Name ‘Rāma’ is superior to a thousand Names of Viṣṇu.

বিষ্ণোরেকৈকনামাপি সর্ববেদাধিকং মতম্ ।

তদৃক্ নামসহশ্রেণ ‘রাম’-নামসমং স্মৃতম্ ॥৯৮॥

viṣṇor ekaika-nāmāpi sarva-vedādhikaṁ matam

tadṛk-nāma-sahasreṇa ‘rāma’-nāma-samaṁ smṛtam [98]

(Padma-purāṇa)

“Every single Name of Viṣṇu is superior to all the Vedas, and the Name of Rāma is known to be equal to a thousand Names of Viṣṇu.’

সহস্র নাম তিনবার আবৃত্তি করিলে ।
যেই ফল হয় তাহা এক কৃষ্ণ-নামে মিলে ॥৯৯॥

sahasra nāma tina-bāra āvṛtti karile
yei phala haya tāhā eka kṛṣṇa-nāme mile [99]

eka kṛṣṇa-nāme—By [chanting] one Name of Kṛṣṇa, mile—the soul attains tāhā yei phala—the result that haya—occurs āvṛtti karile—when they chant sahasra nāma—a thousand Names [of Viṣṇu] tina-bāra—three times.

“Once chanting the Name of Kṛṣṇa produces the same result as chanting a thousand Names of Viṣṇu three times.

‘কৃষ্ণ কৃষ্ণ কৃষ্ণ কৃষ্ণ কৃষ্ণ কৃষ্ণ কৃষ্ণ হে’ ।

এই নাম সর্বক্ষণ ভক্ত সব কর হে ॥১০০॥

‘kṛṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa he’
ei nāma sarva-kṣaṇa bhakta saba kara he [100]

‘kṛṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa he’—‘Kṛṣṇa, Kṛṣṇa, Kṛṣṇa, Kṛṣṇa, Kṛṣṇa, Kṛṣṇa, Kṛṣṇa!’ he—O saba bhakta—devotees! sarva-kṣaṇa—Constantly ei nāma kara—chant the Name!

“‘Kṛṣṇa, Kṛṣṇa, Kṛṣṇa, Kṛṣṇa, Kṛṣṇa, Kṛṣṇa, Kṛṣṇa!’ O devotees! Constantly chant the Name!

‘হরে কৃষ্ণ হরে কৃষ্ণ কৃষ্ণ কৃষ্ণ হরে হরে ।

হরে রাম হরে রাম রাম রাম হরে হরে’ ॥১০১॥

এই ষোল নামে সর্বদিক্ বজায় রহিল হে ।

সর্বফলসিদ্ধি লাভ এই ষোল নামে হইবে হে ॥১০২॥

‘hare kṛṣṇa hare kṛṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa hare hare
hare rāma hare rāma rāma rāma hare hare’ [101]
ei ṣola nāme sarva-dik bajāya rahila he
sarva-phala-siddhi lābha ei ṣola nāme ha-ibe he [102]

ei ṣola nāme—By these sixteen Names, sarva-dik—all directions bajāya rahila he—are maintained! ei ṣola nāme—By these sixteen Names, sarva-phala-siddhi—all perfection lābha ha-ibe he—will be attained!

“‘Hare Kṛṣṇa Hare Kṛṣṇa Kṛṣṇa Kṛṣṇa Hare Hare Hare Rāma Hare Rāma Rāma Rāma Hare Hare’—by chanting these sixteen Names, everything is maintained! By chanting these sixteen Names, you will attain all perfection!

সহস্রনামাং পুণ্যানাং ত্রিরাবৃত্ত্যা তু যৎ ফলম্ ।

একাবৃত্ত্যা তু কৃষ্ণস্য নামৈকং তৎ প্রযচ্ছতি ॥১০৩॥

sahasra-nāmnām puṇyānām trir-āvṛtṭyā tu yat phalam
ekāvṛtṭyā tu kṛṣṇasya nāmaikam tat prayachchhati [103]

(Brahmāṇḍa-purāṇa)

“Once chanting the Name of Kṛṣṇa produces the same result as chanting a thousand Holy Names of Viṣṇu three times.’

তীর্থযাত্রাপরিশ্রমে কিবা ফল হবে ।

‘হরে কৃষ্ণ’ নিত্য গানে সব ফল পাবে ॥১০৪॥

tīrtha-yātrā-pariśrame kibā phala habe

‘hare kṛṣṇa’ nitya gāne saba phala pābe [104]

kibā—What phala habe—is the benefit tīrtha-yātrā-pariśrame—of labouring to visit the holy places? pābe—You will attain saba phala—all such benefits nitya gāne—by constantly chanting ‘hare kṛṣṇa’—‘Hare Kṛṣṇa’.

“What is the benefit of labouring to visit the holy places? You will attain all such benefits by constantly chanting ‘Hare Kṛṣṇa’.

কিবা কুরুক্ষেত্র, কাশী, পুষ্কর-ভ্রমণে ।

জিহ্বাগ্রেতে হরিনাম যাঁর ক্ষণে ক্ষণে ॥১০৫॥

kibā kurukṣetra, kāśī, puṣkara-bhramaṇe

jihvāgrete hari-nāma yāra kṣaṇe kṣaṇe [105]

kibā—What [is the value] bhramaṇe—of visiting kurukṣetra—Kurukṣetra, kāśī—Kāśī, [and] puṣkara—Puṣkara [for those] yāra jihvāgrete—on the tip of whose tongue hari-nāma—the Lord’s Name [is present] kṣaṇe kṣaṇe—moment by moment?

“What is the value of visiting Kurukṣetra, Kāśī, and Puṣkara for those on the tip of whose tongue the Lord’s Name is always present?

কুরুক্ষেত্রেণ কিং তস্য কিং কাশ্যা পুষ্করেণ বা ।

জিহ্বাগ্রে বসতি যস্য হরিরিত্যক্ষরদ্বয়ম্ ॥১০৬॥

kurukṣetreṇa kiṃ tasya kiṃ kāśyā puṣkareṇa vā

jihvāgre vasati yasya harir ity akṣara-dvayam [106]

(Skanda-purāṇa)

“What are Kurukṣetra, Kāśī, and Puṣkara to those on the tip of whose tongue the two syllables ‘Ha-ri’ reside?”

কোটি শত কোটি সহস্র তীর্থে যাহা নয় ।

হরিনাম-কীৰ্তনেতে সেই ফল হয় ॥১০৭॥

koṭi śata koṭi sahasra tīrthe yāhā naya

hari-nāma-kīrtanete sei phala haya [107]

sei phala yāhā—The result that naya—is not [attained by visiting] koṭi śata koṭi sahasra tīrthe—millions or billions of holy places haya—is [attained] hari-nāma-kīrtanete—by chanting the Name of the Lord.

“By chanting the Name of the Lord, the souls attain a result that is not attained by visiting millions or billions of holy places.

তীর্থকোটসহস্রাণি তীর্থকোটশতানি চ ।
 তানি সৰ্বাণ্যবাপ্নোতি বিষ্ণোৰ্নামানুকীৰ্তনাৎ ॥১০৮॥
tīrtha-koṭi-sahasrāṇi tīrtha-koṭi-śatāni cha
tāni sarvāṅy avāpnoti viṣṇor nāmānukīrtanāt [108]
(Vāmana-purāṇa)

“By constantly chanting the Name of Viṣṇu, the soul attains the result of visiting millions and billions of holy places.’

কুরুক্ষেত্রে বসি’ বিশ্বামিত্র ঋষি বলে ।
 ‘শুনিয়াছি বহু তীর্থনাম ধরাতলে ॥১০৯॥
 হরিনাম-কীৰ্তনের কোটি-অংশতুল্য ।
 কোন তীর্থ নাহি’—এই বাক্য বহু মূল্য ॥১১০॥
kurukṣetre basi’ viśvāmītra ṛṣi bale
‘śuniyāchhi bahu tīrtha-nāma dharā-tale [109]
hari-nāma-kīrtanera koṭi-amśa-tulya
kona tīrtha nāhi’—ei vākya bahu mūlya [110]

[Once,] basi’—sitting kurukṣetre—at Kurukṣetra, viśvāmītra ṛṣi—Viśvāmītra Ṛṣi bale—said, ‘śuniyāchhi—‘I have heard bahu tīrtha-nāma—the names of many holy places dharā-tale—on the earth, [but] koṭi-amśa—one ten-millionth [of the value] hari-nāma-kīrtanera—of chanting the Name of the Lord nāhi—is not tulya—comparable [to] kona—any tīrtha—holy place. ei—This vākya—statement [is] bahu mūlya—very valuable.

“Once, sitting at Kurukṣetra, Viśvāmītra Ṛṣi said, ‘I have heard the names of many holy places on the earth, but none of them are comparable to even one ten-millionth of the value of chanting the Name of the Lord.’ This statement is very valuable.

বিশ্ৰুতানি বহুশ্রেণেব তীর্থানি বহুধানি চ ।
 কোট্যংশেন নি তুল্যানি নামকীৰ্তনতো হরেঃ ॥১১১॥
viśrutāni bahūny eva tīrthāni bahudhāni cha
koty-amśena na tulyāni nāma-kīrtanato hareḥ [111]
(Viśvāmītra-saṁhitā)

“The various and numerous renowned holy places do not equal one ten-millionth of the value of chanting the Name of the Lord.’

বেদাগম বহু শাস্ত্রে কিবা প্রয়োজন ।
 কেন করে লোক বহুতীর্থাদি ভ্রমণ ॥১১২॥
vedāgama bahu śāstre kibā prayojana
kena kare loka bahu-tīrthādi bhramaṇa [112]

kibā—What prayojana—need [is there] vedāgama bahu śāstre—for the Vedas, Āgamas, and numerous other scriptures? [And] kena—why loka bhramaṇa kare—do people visit bahu-tīrthādi—so many holy places?

“What need is there for the Vedas, Āgamas, and numerous other scriptures? And why do people visit so many holy places?

আত্মমুক্তিবাঞ্ছা যার, সেই সর্বক্ষণ ।

‘গোবিন্দ’ ‘গোবিন্দ’ বলি’ করুক কীর্তন ॥১১৩॥

ātma-mukti-vāñchhā yāra, sei sarva-kṣaṇa
‘govinda’ ‘govinda’ bali’ karuka kīrtana [113]

[Let] sei yāra—those who ātma-mukti-vāñchhā—desire their own liberation sarva-kṣaṇa—constantly kīrtana karuka—chant ‘govinda’ ‘govinda’ bali’—‘Govinda! Govinda!’

“Let those who desire their own liberation constantly chant ‘Govinda! Govinda!’

কিন্তুত বেদাগমশাস্ত্রবিস্তরৈস্

তীর্থৈরনৈকৈরপি কিং প্রয়োজনম্ ।

যত্নাত্মনো বাঞ্ছসি মুক্তিকারণং

গোবিন্দ গোবিন্দ ইতি স্ফুটং রট ॥১১৪॥

kin tāta vedāgama-śāstra-vistarais
tīrthair anekair api kiṁ prayojanam

yady ātmano vāñchhasi mukti-kāraṇam
govinda govinda iti sphuṭam raṭa [114]

(Laghu-bhāgavata)

“My child, what is the use of the Vedas, Āgamas, and other scriptures? What need is there for the numerous holy places? If you seek the means to your own liberation, then simply chant, “Govinda! Govinda!”

সর্বসৎকর্মাধিক নাম জানহ নিশ্চয় ।

এই কথা বিশ্বাসিলে সর্বধর্ম হয় ॥১১৫॥

sarva-sat-karmādhika nāma jānaha niśchaya
ei kathā viśvāsile sarva-dharma haya [115]

jānaha—Know niśchaya—for certain [that chanting] nāma—the Name [is] sarva-sat-karmādhika—superior to all pious activities. viśvāsile—If you have faith ei kathā—in this principle, sarva-dharma haya—all [your] duties are [automatically] fulfilled.

“Know for certain that chanting the Name is superior to all pious activities. If you have faith in this principle, all your duties are automatically fulfilled.

সূর্য্য উপরাগে কোটি কোটি গরুদান ।

প্রয়াগেতে কল্পবাস মাঘেতে বিধান ॥১১৬॥

অযুত যজ্ঞাদি কর্ম্ম স্বর্গমেরুদান ।

শতাংশেতে হরিনামের না হয় সমান ॥১১৭॥

sūrya uparāge koṭi koṭi garu-dāna
prayāgete kalpa-vāsa māghete vidhāna [116]
ayuta yajñādi karma svarga-meru-dāna
śatāmśete hari-nāmera nā haya samāna [117]

koṭi koṭi garu-dāna—Donating billions of cows sūrya uparāge—during a solar eclipse, kalpa-vāsa—residing for billions of years prayāgete—in Prayāg [and] vidhāna—observing rites māghete—during the month of Māgh, karma—performing ayuta—ten thousand yajñādi—sacrifices, [and] svarga-meru-dāna—donating a Mount Sumeru’s worth of gold samāna haya nā—does not equal śatāmśete—one one-hundredth [of the value] hari-nāmera—of [chanting] the Name of the Lord.

“Donating tens of millions of cows during a solar eclipse, residing at Prayāg for billions of years and observing rites during the month of Māgh, performing ten million sacrifices, and donating a Mount Sumeru’s worth of gold does not equal one one-hundredth of the value of chanting the Name of the Lord.

গোকোটিদানং গ্রহণে খগস্য
প্রয়াগগঙ্গোদক-কল্পবাসঃ ।
যজ্ঞায়ুতং মেরুসুবর্ণদানং
গোবিন্দকীর্ত্তন সমং শতাংশৈঃ ॥১১৮॥
go-koṭi-dānaṁ grahaṇe khagasya
prayāga-gaṅgodaka-kalpa-vāsaḥ
yajñāyutaṁ meru-suvarṇa-dānaṁ
govinda-kīrter na samaṁ śatāmśaiḥ [118]

(Laghu-bhāgavata)

“Donating ten million cows during a solar eclipse, residing in the waters of the Ganges at Prayāg for billions of years, performing ten thousand sacrifices, and donating a Mount Sumeru’s worth of gold does not equal one one-hundredth of the value of chanting the Name of Govinda.’

ইষ্টাপূর্ত্ত কৰ্ম বহু বহু কৃত হৈলে ।
তথাপি সে সব ভবহেতু শাস্ত্রে বলে ॥১১৯॥
iṣṭāpūrta karma bahu bahu kṛta haile
tathāpi se saba bhava hetu śāstre bale [119]

śāstre—The scriptures bale—say iṣṭāpūrta karma—public welfare works, [even if] se saba kṛta haile—they all are performed bahu bahu—many [times], tathāpi—still [are] hetu—a cause [of bondage] bhava—within the material world.

“The scriptures say that public welfare works, even if they are performed many times, are a cause of bondage within the material world.

हरिनाम अनायासे भवमुक्तिधर ।
कर्मफल नामेर काछे अकिञ्चिৎकर ॥१२०॥

hari-nāma anāyāse bhava-mukti-dhara
karma-phala nāmera kāchhe akiñchitkara [120]

hari-nāma—The Name of the Lord anāyāse—easily bhava-mukti-dhara—grants liberation from the material world. nāmera kāchhe—Next to the Name, karma-phala—the fruits of [pious] karma [are] akiñchitkara—inconsequential.

“Chanting the Name of the Lord easily grants liberation from the material world. Next to the Name, the fruits of pious karma are nothing.

इष्टापूर्तानि कर्माणि सबहुनि कृताग्रपि ।
भवहेतूनि ताग्रेव हरेर्नाम तू मुक्तिदम् ॥१२१॥

iṣṭāpūrtāni karmāṇi subahūni kṛtāny api
bhava-hetūni tāny eva harer nāma tu mukti-dam [121]
(Baudhāyana-saṁhitā)

“Public welfare works, even if performed many times, are a cause of bondage within the material world. Only chanting the Name of the Lord grants liberation.’

साङ्ख्य-अष्टाङ्गादि योगे किवा आशा धर ।
मुक्ति चाओ—गोविन्द-कीर्तन सदा कर ॥१२२॥

sāṅkhya-aṣṭāṅgādi yoge kibā āśā dhara
mukti chāo—govinda-kīrtana sadā kara [122]

kibā—What āśā—hope [do] dhara—you have sāṅkhya-aṣṭāṅgādi yoge—in metaphysics, aṣṭāṅga-yoga, and so on? chāo—You want mukti—liberation, [so] sadā—always govinda-kīrtana kara—chant the Name of Govinda.

“What hope do you have in metaphysics and aṣṭāṅga-yoga? You want liberation, so just chant the Name of Govinda.

मुक्तिओ सामान्य फल नामेर निकटे ।
हेलाय करिले नाम जीवेर मुक्ति घटे ॥१२३॥

muktio sāmānya phala nāmera nikaṭe
helāya karile nāma jīvera mukti ghaṭe [123]

nāmera nikaṭe—Next to the Name, muktio—even liberation [is] sāmānya phala—an insignificant fruit. jīvera mukti ghaṭe—Souls attain liberation [even] nāma karile—when they chant the Name helāya—negligently.

“Next to the Name, even liberation is an insignificant attainment. Souls attain liberation even when they negligently chant the Name.

কিং করিষ্ণতি সাঙ্ঘ্যেন কিং যোগৈর্নরনায়ক ।

মুক্তিমিচ্ছসি রাজেন্দ্র কুরূ গোবিন্দকীর্তনম ॥১২৪॥

kiṃ kariṣyati sāṅghyena kiṃ yogair nara-nāyaka

muktim ichchhasi rājendra kuru govinda-kīrtanam [124]

(*Garuḍa-purāṇa*)

“O King, what will you do with metaphysics and yoga? You want liberation, O Emperor, so chant the Name of Govinda.”

শ্বপচ হইলেও দ্বিজশ্রেষ্ঠ বলি তারে ।

যাহার জিহ্বাগ্রে কৃষ্ণনাম নৃত্য করে ॥১২৫॥

śvapacha ha-ileo dvija-śreṣṭha bali tāre

yāhāra jihvāgre kṛṣṇa-nāma nṛtya kare [125]

śvapacha ha-ileo—Even if they are outcasts, bali—we consider tāre yāhāra jihvāgre—those on the tip of whose tongue kṛṣṇa-nāma—the Name of Kṛṣṇa nṛtya kare—dances [to be] dvija-śreṣṭha—the best of the twice-born.

“Even outcasts are considered the best of brāhmaṇas when the Name of Kṛṣṇa dances on the tip of their tongue.

সর্বতপ কৈল সর্বতীর্থে কৈল স্নান ।

সর্ববেদ অধ্যয়নে আর্য মতিমান্ ॥১২৬॥

এই সব সাধনের বলে ভাগ্যবান্ ।

রসনায় সদা করে হরিনাম গান ॥১২৭॥

sarva-tapa kaila sarva-tīrthe kaila snāna

sarva-veda adhyayane ārya matimān [126]

ei saba sādhanera bale bhāgyavān

rasanāya sadā kare hari-nāma gāna [127]

sarva-tapa kaila—They have performed all austerities, snāna kaila—bathed sarva-tīrthe—at all holy places, adhyayane—studied sarva-veda—all scriptures, [and become] ārya matimān—noble-minded. ei saba sādhanera bale—With the strength produced by all these practices, bhāgyavān—such fortunate souls sadā—constantly gāna kare—chant hari-nāma—the Name of the Lord rasanāya—with [their] tongue.

“They have performed all austerities, bathed at all holy places, studied all scriptures, and become noble-minded. With the strength produced by all these practices, such fortunate souls constantly chant the Name of the Lord with their tongues.

অহো বত শ্বপচোহতো গরীয়ান্

যজ্জিহ্বাগ্রে বর্ততে নাম তুভ্যম্ ।

তেপুস্তপস্তে জুহুবুঃ সন্মুরার্য্যা

ব্রহ্মানুচূর্নাম গৃণন্তি যে তে ॥১২৮॥

aho bata śvapacho 'to garīyān

yaj jihvāgre vartate nāma tubhyam

tepus tapas te juhuvuḥ sasnur āryā
brahmānūchur nāma grhṇanti ye te [128]

(Śrīmad Bhāgavatam: 3.33.7)

“How glorious! An outcast on the tip of whose tongue Your Name appears is exalted. Those who chant Your Name have performed all austerities and sacrifices, bathed in all the holy places, become virtuous, and studied all the scriptures.’

সর্ব-অর্থ-দাতা হরিনাম মহামন্ত্র ।

ফুকারিয়া বলে যত বেদাগমতন্ত্র ॥১২৯॥

sarva-artha-dātā hari-nāma mahāmantra
phukāriyā bale yata vedāgama-tantra [129]

yata vedāgama-tantra—All the Vedas, Āgamas, and Tantras phukāriyā bale—proclaim [that] hari-nāma mahāmantra—the mahāmantra of the Lord’s Name [is] sarva-artha-dātā—the giver of all desired ends.

“The Vedas, Āgamas, Tantras, and other scriptures proclaim that the mahāmantra of the Lord’s Name grants all desired ends.

হরিনামবলে সর্বষড়্‌বর্গ-দমন ।

রিপুনিগ্রহণ আর অধ্যাত্ম-সাধন ॥১৩০॥

hari-nāma-bale sarva-ṣaḍ-varga-damana
ripu-nigrahaṇa āra adhyātma-sādhana [130]

hari-nāma-bale—By the power of the Name of the Lord, sarva-ṣaḍ-varga-damana—destruction of all six vices, ripu-nigrahaṇa—subduing of enemies, āra—and adhyātma-sādhana—realisation of the higher self [occur].

“The Name of the Lord vanquishes lust, anger, greed, madness, pride, and envy, subdues enemies, and produces self-realisation.

এতৎ ষড়্‌বর্গহরণমং রিপুনিগ্রহণং পরম্ ।

অধ্যাত্মমূলমেতদ্ধি বিবেচনামানুকীৰ্তনম্ ॥১৩১॥

etat ṣaḍ-varga-haraṇam ripu-nigrahaṇam param
adhyātma-mūlam etad dhi viṣṇor nāmānukīrtanam [131]

(Skanda-purāṇa)

“Constantly chanting the Name of Viṣṇu destroys lust, anger, greed, madness, pride, and envy, completely subdues enemies, and produces realisation of the higher self.’

গুণজ্ঞ সারভুক্ আৰ্য্য কলিকে সম্মানে ।

সর্বস্বার্থ লভি’ কলৌ নাম-সঙ্কীৰ্তনে ॥১৩২॥

guṇajña sāra-bhuk ārya kalike sammāne
sarva-svārtha labhi’ kalau nāma-saṅkīrtane [132]

ārya—The wise [who] guṇajñā—know the qualities kalike—of the Age of Kali [and] sāra-
bhuk—appreciate its virtue sammāne—honour [this age because] kalau—in the Age of Kali
sarva-svārtha—all desired ends labhi—are attained nāma-saṅkīrtane—by chanting the
Name.

“The wise who know the qualities of the Age of Kali and appreciate
its virtue honour this age because in the Age of Kali all desired ends
are attained by chanting the Name of the Lord.

কলিং সভাজয়ন্ত্যার্যা গুণজ্ঞা সারভাগিনঃ ।
যত্র সঙ্কীৰ্তনেনৈব সৰ্বঃ স্বৰ্থোহভিলভ্যতে ॥১৩৩॥

kalim sabbhājayanty āryā guṇajñā sāra-bhāgiṇaḥ
yatra saṅkīrtanaenaiva sarvaḥ svartho 'bhilabhyate [133]

(Śrīmad Bhāgavatam: 11.5.36)

“The wise who know the qualities of the Age of Kali and appreciate
its virtue praise this age in which all desired ends are attained simply
by chanting the Name of the Lord.’

সৰ্বশক্তিমান্ নাম কৃষ্ণেৰ সমান ।
কৃষ্ণেৰ সকল শক্তি নামে বৰ্তমান ॥১৩৪॥

sarva-śaktimān nāma kṛṣṇera samāna
kṛṣṇera sakala śakti nāme vartamāna [134]

nāma—The Name [is] sarva-śaktimān—all-powerful [and] kṛṣṇera samāna—equal
to Kṛṣṇa; kṛṣṇera sakala śakti—all of Kṛṣṇa’s power [is] vartamāna—present nāme—within
the Name.

“The Name is all-powerful and equal to Kṛṣṇa Himself; all of Kṛṣṇa’s
power is present within the Name.

দানব্রতস্তপস্তীৰ্থে ছিল যত শক্তি ।
দেবগণে কৰ্মকাণ্ডে হইয়া বিভক্তি ॥১৩৫॥
রাজপুয়ে অশ্বমেধে আধ্যাত্মিক জ্ঞানে ।
সব আকর্ষিয়া কৃষ্ণ নিল আপন নামে ॥১৩৬॥

dāna-vratas-tapas-tīrthe chhila yata śakti
deva-gaṇe karma-kāṇḍe ha-iyā vibhakti [135]
rājasūye aśvamedhe ādhyātmika jñāne
saba ākarṣiyā kṛṣṇa nila āpana nāme [136]

kṛṣṇa—Kṛṣṇa ākarṣiyā—has drawn saba yata śakti—all the power chhila—that was present
[and] vibhakti ha-iyā—divided dāna-vratas-tapas-tīrthe—within charity, rites, austerities, pilgrimages,
deva-gaṇe—[worshipping] the gods, karma-kāṇḍe—[following] the codes for pious action in the Vedas,
rājasūye—coronations, aśvamedhe—horse sacrifices, [and] ādhyātmika jñāne—knowledge of the highest self, [and] nila—taken [it] āpana nāme—into
His Name.

“Kṛṣṇa has drawn all the power that was present and divided within charity, rites, austerity, pilgrimage, worshipping the gods, following the codes for pious action, coronations, horse sacrifices, and realisation of the higher self, and invested it in His Name.

দানব্রততপস্তীর্থক্ষেত্রাদীনাঞ্চ যাঃ স্থিতাঃ ।

শক্তয়ো দেবমহতাং সৰ্ব্বপাপহরাঃ শুভাঃ ॥১৩৭॥

রাজসুয়াশ্বমেধানাং জ্ঞানমধ্যাত্মবস্তনঃ ।

আকৃশ্য হরিণা সর্বাঃ স্থাপিতাঃ শ্বেষু নামসু ॥১৩৮॥

dāna-vrata-tapas-tīrtha-kṣetrādīnāṃ cha yāḥ sthitāḥ
śaktayo deva-mahatām sarva-pāpa-harāḥ śubhāḥ [137]
rājasūyāśvamedhānām jñānam adhyātma-vastunaḥ
ākṛṣya hariṇā sarvāḥ sthāpitāḥ sveṣu nāmasu [138]

(Skanda-purāṇa)

“The Lord has drawn out all the purifying power to remove sin situated within charity, rites, austerities, pilgrimage, worshipping the gods, serving the virtuous, coronations, horse sacrifices, and knowledge of the higher self, and placed it within His Names.’

দেবদেব শ্রীকৃষ্ণের সৰ্ব্ব অর্থ শক্তি ।

যুক্ত সব নাম, তাঁহি মধ্যে যাতে অনুরক্তি ॥১৩৯॥

সেই নাম সৰ্ব্ব অর্থে যোজনা করিবে ।

সৰ্ব্ব অর্থ শক্তি হৈতে সকলই মিলিবে ॥১৪০॥

devadeva śrī-kṛṣṇera sarva artha śakti

yukta saba nāma, tāhi madhye yāte anurakti [139]

sei nāma sarva arthe yojanā karibe

sarva artha śakti haite sakala-i milibe [140]

saba nāma—All [His] Names [are] yukta—endowed [with] devadeva—the God of gods śrī-kṛṣṇera—Śrī Kṛṣṇa’s sarva artha śakti—power [to grant] all desired ends. yāte sei nāma—The Name to which [you are] anurakti—attached tāhi madhye—amongst Them yojanā karibe—will bring [you] sarva—all arthe—desired ends. haite—Through [the Name’s] sarva artha śakti—power [to grant] all desired ends, milibe—You will attain sakala-i—everything.

“All the Names of the God of gods Śrī Kṛṣṇa are endowed with His power to grant all desired ends. Whichever Name amongst Them to which you are attached will bring you all desired ends. Through the Name’s power to grant all desired ends, you will attain everything.

সৰ্ব্বার্থশক্তিযুক্তস্য দেবদেবস্য চক্রিণঃ ।

যচ্চাভিরুচিতং নাম তৎ সৰ্ব্বার্থেষু যোজয়েৎ ॥১৪১॥

sarvārtha-śakti-yuktasya deva-devasya chakriṇaḥ
yach chābhiruchitaṁ nāma tat sarvārtheṣu yojayet [141]

(Brahmāṇḍa-purāṇa)

“For the attainment of all desired ends, chant your favourite Name of the God of gods, the carrier of the chakra, who has the power to grant all desired ends.’

হৃষীকেশ-সঙ্কীৰ্তনে জগদানন্দিত ।

অনুরাগে হৃষ্টচিত্তে সৰ্বদা সম্প্রীত ॥১৪২॥

দৈত্য রক্ষ ভীত হইয়া পলাইয়া যায় ।

সিদ্ধসঙ্ঘ সদা প্রণমিত তাঁর পায় ॥১৪৩॥

hṛṣīkeśa-saṅkīrtane jagad-ānandita

anurāge hṛṣṭa-chitta sarvadā samprīta [142]

daitya rakṣa bhīta ha-iyā palāiyā yāya

siddha-saṅgha sadā praṇamita tāra pāya [143]

hṛṣīkeśa-saṅkīrtane—By the chanting of the Lord’s Name, jagad—the world [becomes] ānandita—joyful, [the people’s] chitta—hearts sarvadā—always [remain] hṛṣṭa—happy and samprīta—fulfilled anurāge—through attachment [to the Lord,] daitya rakṣa—the demons bhīta ha-iyā—become afraid [and] palāiyā yāya—flee, [and] siddha-saṅgha—the realised souls sadā—continuously praṇamita—bow tāra pāya—at His feet.

“By the chanting of the Lord’s Name, the world becomes joyful, the people’s hearts always remain happy and fulfilled through attachment to the Lord, the demons become afraid and flee, and the realised souls continuously bow at the Lord’s feet.

যেই কৃষ্ণ সেই নাম, নামের প্রভাব ।

উপযুক্ত বটে তাতে না থাকে অভাব ॥১৪৪॥

yei kṛṣṇa sei nāma, nāmera prabhāva

upayukta vaṭe tāte nā thāke abhāva [144]

sei yei—He who [is] kṛṣṇa—Kṛṣṇa [is] nāma—the Name, [and] nāmera—the Name’s prabhāva—influence vaṭe—is [always] upayukta—fitting. abhāva thāke nā—There is no deficiency tāte—within it.

“The Name is Kṛṣṇa Himself, and the Name’s influence is always fitting. There is no deficiency within it.

স্থানে হৃষীকেশ তব প্রকীৰ্ত্ত্যা

জগৎ প্রহস্যত্যনুরজ্যতে চ ।

রক্ষাংসি ভীতানি দিশো দ্রবন্তি

সৰ্বৈ নমস্তুতি চ সিদ্ধসঙ্ঘাঃ ॥১৪৫॥

sthāne hṛṣīkeśa tava prakīrtyā

jagat prahrṣyaty anurajyate cha

rakṣāmsi bhītāni diśo dravanti
sarve namasyanti cha siddha-saṅghāḥ [145]

(Śrīmad Bhagavad-gītā: 11.36)

“It is all fitting, O Master of the senses, that upon hearing the chanting of Your glories, the world rejoices and becomes attached to You, the demons flee in all directions, and the realised souls bow down.’

বর্ণাদি বিচার নাহি শ্রীনামসঙ্কীৰ্তনে ।
দীক্ষাপুরশ্চর্য্যা বিধি বাধা নাই গণে ॥১৪৬॥
varṇādi vichāra nāhi śrī-nāma-saṅkīrtane
dīkṣā-puraścharyā vidhi bādhā nāi gaṇe [146]

śrī-nāma-saṅkīrtane—In chanting the Name, nāhi—there is no vichāra—consideration varṇādi—of class or caste. vidhi—The conventions dīkṣā-puraścharyā—of [brahminical] initiation and preparatory rites gaṇe nāi—are not counted bādhā—as barriers.

“In chanting the Name, there is no consideration of class or caste, and the conventions of brahminical initiation and preparatory rites are not barriers to it.

নারায়ণ জগন্নাথ বাসুদেব জনার্দন ।
যার মুখে সদা শুনি, পূজ্য গুরু সেই জন ॥১৪৭॥
nārāyaṇa jagannātha vāsudeva janārdana
yāra mukhe sadā śuni, pūjya guru sei jana [147]

sei jana yāra mukhe—Those from whose mouth [we] sadā—always śuni—hear nārāyaṇa jagannātha vāsudeva janārdana—‘Nārāyaṇ!’, ‘Jagannāth!’, ‘Vāsudev!’, and ‘Janārdan!’ [are] pūjya guru—worshippable Gurus.

“Those from whose mouth we always hear ‘Nārāyaṇ!’, ‘Jagannāth!’, ‘Vāsudev!’, and ‘Janārdan!’ are worshippable Gurus.

শয়নে স্বপনে আর চলিতে বসিতে ।
কৃষ্ণনাম করে যেই, পূজ্য সৰ্ব মতে ॥১৪৮॥
śayane svapane āra chalite basite
kṛṣṇa-nāma kare yei, pūjya sarva mate [148]

yei—Those who kṛṣṇa-nāma kare—chant the Name of Kṛṣṇa śayane—while resting, svapane—dreaming, chalite—walking, āra—and basite—sitting [are] pūjya—worshippable sarva mate—in all respects.

“Those who chant the Name of Kṛṣṇa while resting, dreaming, walking, and sitting are worshippable in all respects.

নারায়ণ জগন্নাথ বাসুদেব জনার্দন ।
ইতীরয়ন্তি যে নিত্যং তে বৈ সৰ্বত্র বন্দিতাঃ ॥১৪৯॥
স্বপন ভুঞ্জন ব্রজংস্তিষ্ঠনুতিষ্ঠংশ্চ বদংস্তথা ।
যে বদন্তি হরেনীম তেভ্যো নিত্যং নমো নমঃ ॥১৫০॥

nārāyaṇa jagannātha vāsudeva janārdana
 itīrayanti ye nityaṁ te vai sarvatra vanditāḥ [149]
 svapan bhujjan vrajaṁs tiṣṭhan uttiṣṭhamś cha vadaṁs tathā
 ye vadanti harer nāma tebhyo nityaṁ namo namaḥ [150]

(Bṛhan-nārādīya-purāṇa)

“Those who always chant ‘Nārāyaṇ!’, ‘Jagannāth!’, ‘Vāsudev!’, and ‘Janārdan!’ are worshipped everywhere. Eternally, I bow again and again to those who chant the Name of the Lord while resting, eating, walking, sitting, standing, or talking.’

স্ত্রী-শূদ্র-পুক্কশ-যবনাদি কেন নয় ।
 কৃষ্ণনাম গায়, সেও গুরু পূজ্য হয় ॥১৫১॥
 strī-śūdra-pukkaśa-yavanādi kena naya
 kṛṣṇa-nāma gāya, seo guru pūjya haya [151]

kena naya—Whether or not [they are] strī-śūdra-pukkaśa-yavanādi—women, labourers, persons of mixed caste, outcasts, or otherwise, seo—those [who] gāya—chant kṛṣṇa-nāma—the Name of Kṛṣṇa haya—become pūjya guru—worshippable Gurus.

“Those who chant the Name of Kṛṣṇa, whether or not they are women, labourers, persons of mixed caste, outcasts, or otherwise, become worshippable Gurus.

স্ত্রী শূদ্রঃ পুক্কশো বাপি যে চাত্তে পাপযোনয়ঃ ।
 কীর্তয়ন্তি হরিং ভক্ত্যা তেভ্যোহপীহ নমো নমঃ ॥১৫২॥
 strī śūdraḥ pukkaśo vāpi ye chānye pāpa-yonayaḥ
 kīrtayanti hariṁ bhaktyā tebhyo 'pīha namo namaḥ [152]

(Nārāyaṇa-vyūha-stava)

“I bow again and again to those who chant the Name of the Lord with devotion, be they women, labourers, persons of mixed caste, or even outcasts.’

অন্যগতিশূন্য ভোগী পর-উপতাপী ।
 ব্রহ্মচার্য্য-জ্ঞানবৈরাগ্যহীন পাপী ॥১৫৩॥
 সৰ্বধৰ্ম্মশূন্য নামজপী যদি হয় ।
 তাহার যে স্মৃতি তাহা সৰ্ব ধাৰ্ম্মিকের নয় ॥১৫৪॥
 anya-gati-śūnya bhogī para-upatāpī
 brahmacharya-jñāna-vairāgya-hīna pāpī [153]
 sarva-dharma-śūnya nāma-japī yadi haya
 tāhāra ye sugati tāhā sarva dhārmikera naya [154]

yadi—If [those who are] anya-gati-śūnya—shelterless, bhogī—hedonistic, para-upatāpī—harmful to others, brahmacharya-jñāna-vairāgya-hīna—devoid of austerity, knowledge, and renunciation, pāpī—sinful [or] sarva-dharma-śūnya—completely irreligious nāma-

japī haya—become chanters of the Name, [they attain] tāhāra ye sugati—an exalted destination tāhā—that naya—is not [attained] sarva dhārmikera—by all pious persons.

“If those who are shelterless, hedonistic, harmful to others, devoid of austerity, knowledge, and renunciation, sinful, or completely irreligious chant the Name, they attain an exalted destination that even the pious do not.

অনশ্ৰুগতয়ো মর্ত্যা ভোগিনোহপি পরন্তপাঃ ।
জ্ঞানবৈরাগ্যরহিতা ব্রহ্মচর্যাদিবর্জিতাঃ ॥১৫৫॥
সর্বধর্মোজ্জ্বিতা বিশেষানামমাত্রৈকজল্পকাঃ ।
সুখেন যাং গতিং যান্তি ন তাং সর্বেহপি ধার্মিকাঃ ॥১৫৬॥
ananya-gatayo martyā bhogino 'pi parantapāḥ
jñāna-vairāgya-rahitā brahmacharyādi-varjitāḥ [155]
sarva-dharmojjhitā viṣṇor nāma-mātraika-jalpakāḥ
sukhena yāṁ gatiṁ yānti na tāṁ sarve 'pi dhārmikāḥ [156]

(Padma-purāṇa)

“Regardless of whether they are shelterless, hedonistic, harmful to others, devoid of knowledge and renunciation, undisciplined, or completely irreligious, those who just once chant the Name of Viṣṇu happily attain a destination that even the pious do not.’

হরিনামগ্রহণে দেশকালের নিয়ম নাই ।
উচ্ছিষ্ট অশৌচে বিধি নিষেধ না পাই ॥১৫৭॥
hari-nāma-grahaṇe deśa-kālera niyama nāi
uchchhiṣṭa aśauche vidhi niṣedha nā pāi [157]

hari-nāma-grahaṇe—In chanting the Name of the Lord, nāi—there are no niyama—rules deśa-kālera—regarding time and place, [and] pāi nā—we do not find vidhi—any rules [or] niṣedha—regulations uchchhiṣṭa aśauche—regarding impurity produced by food remnants.

“In chanting the Name of the Lord, there are no rules regarding time and place, and we do not find any rules or regulations regarding impurity produced by food remnants.

ন দেশনিয়মস্তস্মিন্ ন কালনিয়মস্তথা ।
নোচ্ছিষ্টাদৌ নিষেধোহস্তি শ্রীহরেনামি লুব্ধক ॥১৫৮॥
na deśa-niyamas tasmin na kāla-niyamas tathā
nochchhiṣṭhādau niṣedho 'sti śrī-harer nāmni lubdhaka [158]

(Viṣṇu-dharma)

“O hunter! Neither are there rules regarding the time and place in chanting the Name of the Lord, nor are there regulations regarding food remnants.’

কৃষ্ণনাম সদা সর্বত্র করহ কীর্তন ।

অশৌচাদি নাহি মান, নাম স্বতন্ত্র পাবন ॥১৫৯॥

kṛṣṇa-nāma sadā sarvatra karaha kīrtana

aśauchādi nāhi māna, nāma svatantra pāvana [159]

kīrtana karaha—Chant kṛṣṇa-nāma—the Name of Kṛṣṇa sadā—always [and] sarvatra—everywhere, [and] māna nāhi—do not be concerned aśauchādi—about (external) impurity. nāma—The Name [is] svatantra—independently pāvana—purifying.

“Chant the Name of Kṛṣṇa always and everywhere, and do not be concerned about external purity. The Name is independently purifying.

চক্রায়ুধস্য নামানি সদা সর্বত্র কীর্তয়েৎ ।

নাশৌচং কীর্তনে তস্য স পবিত্রকরো যতঃ ॥১৬০॥

chakrāyudhasya nāmāni sadā sarvatra kīrtayet

nāśaucham kīrtane tasya sa pavitrakaro yataḥ [160]

(Skanda-purāṇa)

“The Name of the Lord, the carrier of the chakra, should be chanted always and everywhere. There is no impurity within the chanting of His Name because He Himself is purifying.’

যজ্ঞে দানে স্নানে জপে আছে কালের নিয়ম ।

কৃষ্ণকীর্তনে কালাকালচিন্তা মহাত্মম ॥১৬১॥

yajñe dāne snāne jape āchhe kālera niyama

kṛṣṇa-kīrtane kālākāla-chintā mahābhrama [161]

āchhe—There are niyama—rules kālera—regarding the time yajñe dāne snāne jape—for [performing] sacrifice, [giving] charity, bathing, and [chanting] mantras, [but] kālākāla-chintā—thinking [that there are] proper and improper times kṛṣṇa-kīrtane—to chant the Name of Kṛṣṇa [is] mahābhrama—a great mistake.

“There are rules regarding the time to perform sacrifice, give charity, bathe, and chant mantras, but thinking that there are proper or improper times to chant the Name of Kṛṣṇa is a great mistake.

দেশ-কাল-নিয়মাদি নামে কভু নাই ।

কৃষ্ণকীর্তন সদা করহ সবাই ॥১৬২॥

deśa-kāla-niyamādi nāme kabhu nāi

kṛṣṇa-kīrtana sadā karaha sabāi [162]

kabhu nāi—There are never deśa-kāla-niyamādi—rules for the time and place nāme—to [chant] the Name. sabāi—Everyone kṛṣṇa-kīrtana karaha—should chant the Name of Kṛṣṇa sadā—always.

“There are never rules for the time and place to chant the Name. Everyone should always chant the Name of Kṛṣṇa.

ন দেশনিয়মো রাজন্ ন কালনিয়মস্তথা ।

বিঘ্নতে নাত্র সন্দেহো বিেষণানামানুকীর্তনে ॥১৬৩॥

কালোহস্তি দানে যজ্ঞে চ স্মানে কালোহস্তি সজ্জপে ।
বিষ্ণুসঙ্কীৰ্তনে কালো নাস্ত্যত্র পৃথিবীতলে ॥১৬৪॥

na deśa-niyamo rājan na kāla-niyamas tathā
vidyate nātra sandeho viṣṇor nāmānukīrtane [163]
kālo 'sti dāne yajñe cha snāne kālo 'sti sajjape
viṣṇu-saṅkīrtane kālo nāsty atra pṛthivī-tale [164]

(*Vaiṣṇava-chintāmaṇi*)

“O King, there are no rules regarding the time and place for chanting the Name of Viṣṇu. Of this there is no doubt. There are rules concerning the time for giving charity, performing sacrifices, bathing, and chanting mantras, but on this earth there are no rules regarding the time to chant the Name of Viṣṇu (the Name should be chanted at all times).’

সংসারে নির্বিগ্নচিত্ত অভয়পদ চায় ।
হেন যোগীর জগ্ন নাম একমাত্র উপায় ॥১৬৫॥

saṁsāre nirviṅṇa-chitta abhaya-pada chāya
hena yogīra janya nāma eka-mātra upāya [165]

hena yogīra janya—For the ascetics [who are] nirviṅṇa-chitta—indifferent saṁsāre—to the world [and] chāya—desire abhaya-pada—fearlessness, nāma—the Name [is] eka-mātra upāya—the one and only way.

“For ascetics who are indifferent to the world and desire fearlessness, the Name is the one and only way.

এতনির্বিগ্নমানানামিচ্ছতামকুতোভয়ম্ ।
যোগিনাং নৃপ নিণীতং হরেণীমানুকীৰ্তনম্ ॥১৬৬॥

etan nirvidyamānānām ichchhatām akuto-bhayam
yoginām nṛpa nirṇītaṁ harer nāmānukīrtanam [166]

(*Śrīmad Bhāgavatam: 2.1.11*)

“O King, constantly chanting the Name of the Lord is prescribed for ascetics who are indifferent and desire total fearlessness.’

হরিনাম বিনা আর সহজ মুক্তিদাতা ।
কেহ নাহি ত্রিজগতে, নামই জীবের ত্রাতা ॥১৬৭॥

hari-nāma vinā āra sahaja mukti-dātā
keha nāhi trijagate, nāma-i jīvera trātā [167]

keha nāhi—No one trijagate—throughout the three worlds vinā āra—other than hari-nāma—the Name of the Lord [is] sahaja mukti-dātā—an easy giver of liberation. nāma-i—The Name alone [is] trātā—the deliverer jīvera—of the soul.

“No one throughout the three worlds other than the Name of the Lord easily grants liberation. The Name alone is the deliverer of the soul.

একবার মুখে বলে ‘হরি’ দু’অক্ষর।
সেই জন মোক্ষপ্রতি বদ্ধপরিকর ॥১৬৮॥

**eka-bāra mukhe bale ‘hari’ du’akṣara
sei jana mokṣa-prati baddha-parikara [168]**

sei jana—Those who eka-bāra—once mukhe bale—chant aloud du’akṣara—the two syllables ‘hari’—‘Ha-ri’ [are] baddha-parikara—‘girdle-bound’ mokṣa-prati—for liberation.

“Those who once chant the two syllables ‘Ha-ri’ are bound to attain liberation.

সকৃদুচ্চারিতং যেন হরিরিত্যক্ষরদ্বয়ম।
বদ্ধঃ পরিকরস্তেন মোক্ষায় গমনং প্রতি ॥১৬৯॥

**sakṛd uchchāritam yena harir ity akṣara-dvayam
baddhaḥ parikaras tena mokṣāya gamanam prati [169]
(Skanda-purāṇa)**

“Those who once chant the two syllables ‘Ha-ri’ are bound to attain liberation.’

জিতনিদ্র হঞা একবার ‘নারায়ণ’ বলে।
শুদ্ধ-চিত্ত হঞা সেই নির্বাণপথে চলে ॥১৭০॥

**jita-nidra hañā eka-bāra ‘nārāyaṇa’ bale
śuddha-chitta hañā sei nirvāṇa-pathe chale [170]**

sei jita-nidra hañā—Anyone who overcomes sleep [and] eka-bāra—once bale—chants ‘nārāyaṇa’—‘Nārāyaṇ’ śuddha-chitta hañā—becomes pure in heart [and] chale—proceeds nirvāṇa-pathe—on the path to liberation.

“Anyone who overcomes sleep and once chants ‘Nārāyaṇ’ becomes pure in heart and proceeds on the path to liberation.

সকৃদুচ্চারয়েদ্যস্ত নারায়ণমতন্দ্রিতঃ।
শুদ্ধান্তঃকরণো ভূত্বা নির্বাণমধিগচ্ছতি ॥১৭১॥

**sakṛd uchchārayed yas tu nārāyaṇam atandritaḥ
śuddhāntaḥkaraṇo bhūtvā nirvāṇam adhigachchhati [171]
(Padma-purāṇa)**

“Anyone free from laziness who once chants the Name of Nārāyaṇ becomes pure in heart and attains liberation.’

এ ঘোর সংসারে, বলে বিবশে ‘হরে হরে’।
সগোমুক্ত হয়, ভয় তারে ভয় করে ॥১৭২॥

**e ghora saṁsāre, bale vivaśe ‘hare hare’
sadyo-mukta haya, bhaya tāre bhaya kare [172]**

[Souls] e ghora saṁsāre—in this frightening world [who] vivaśe—desperately bale—call out ‘hare hare’—‘O Lord! Lord!’ sadyo-mukta haya—are immediately liberated; [even] bhaya—Fear [himself] bhaya kare—fears tāre—Him.

“Souls in this frightening world who desperately call out, ‘Hari! Hari!’ are immediately liberated; even Fear himself fears the Name.

আপন্নঃ সংস্ৰতিং ঘোরাং যন্মাম বিবশো গুণন্ ।

ততঃ সত্ত্বো বিমুচ্যেত যদ্বিভেতি স্বয়ং ভয়ন্ ॥১৭৩॥

āpannaḥ saṁsṛtiṁ ghorāṁ yan-nāma vivaśo gr̥ṇan
tataḥ sadyo vimuchyeta yad bibheti svayaṁ bhayam [173]

(Śrīmad Bhāgavatam: 1.1.14)

“Souls entangled in the frightening world who desperately chant the Lord’s Name, whom Fear himself fears, are immediately liberated.’

মৃত্যুকালে বিবশে যে করে উচ্চারণ ।

তার অবতার নাম লীলা বিড়ম্বন ॥১৭৪॥

বহুজন্মদূরিত সহসা ত্যাগ করি’ ।

যায় সে পরমপদে ভজে সেই হরি ॥১৭৫॥

mṛtyu-kāle vivaśe ye kare uchchāraṇa

tāra avatāra nāma līlā viḍambana [174]

bahu-janma-durita sahasā tyāga kari’

yāya se parama-pade bhaje sei hari [175]

se ye—Those who mṛtyu-kāle—at the time of death vivaśe—desperately uchchāraṇa kare—chant nāma—the Names [that are] viḍambana—allusions tāra—to His avatāra—Avatārs [and] līlā—Pastimes sahasā—immediately tyāga kari’—leave behind bahu-janma-durita—many births’ worth of sin [and] yāya—reach parama-pade—the supreme abode. bhaje—I serve sei hari—this Lord.

“Those who at the time of death desperately chant the Lord’s Names that describe His Avatārs and Pastimes immediately leave behind many births’ worth of sin and reach the supreme abode. I serve this Lord.

যশ্চাবতারগুণকৰ্ম্মবিড়ম্বনানি

নামানি যেহস্তুবিগমে বিবশা গুণন্তি ।

তেহনেকজন্মশমলং সহসৈব হিত্বা

সংযান্ত্যপাবৃতামৃতং তমজং প্রপত্তে ॥১৭৬॥

yasyāvatāra-guṇa-karma-viḍambanāni

nāmāni ye ‘suvigame vivaśā gr̥ṇanti

te ‘neka-janma-śamalaṁ sahasaiva hitvā

saṁyānty apāvṛtām ṛtaṁ tam ajaṁ prapadye [176]

(Śrīmad Bhāgavatam: 3.9.15)

“Those who at the time of death desperately chant the Names of the Lord that describe His Avatārs, Qualities, and Pastimes immediately leave behind many births’ worth of sin and attain the uncovered Absolute. I surrender to that unborn Lord.’

চলিতে বসিতে স্বপ্নে ভোজনে শয়নে ।
কলিদমন কৃষ্ণোচ্চায়ে বাক্যের পূরণে ॥১৭৭॥
হেলাতেও করি' নাম নিজ স্বরূপ পাঞা ।
পরমপদ বৈকুণ্ঠে যায় নির্ভয় হইয়া ॥১৭৮॥

chalite basite svapne bhojane śayane
kali-damana kṛṣṇochchāre vākyaera pūraṇe [177]
helāteo kari' nāma nija svarūpa pāñā
parama-pada vaikuṇṭhe yāya nirbhaya ha-iyā [178]

chalite—While walking, basite—sitting, svapne—dreaming, bhojane—eating, śayane—resting, [or] vākyaera pūraṇe—speaking, [those who] kṛṣṇochchāre—chant the Name of Kṛṣṇa, kali-damana—the subduer of Kali— [and] helāteo—even [those who] neglectfully nāma kari'—chant the Name— nija svarūpa pāñā—realise the true self [and] nirbhaya ha-iyā—fearlessly yāya—go [to] parama-pada—the supreme abode vaikuṇṭhe—of Vaikuṇṭha.

“While walking, sitting, dreaming, eating, resting, or speaking, those who even neglectfully chant the Name of Kṛṣṇa, the subduer of Kali, realise the true self and fearlessly go to the supreme abode of Vaikuṇṭha.

ব্রজংস্তিষ্ঠন্ স্বপ্নশ্চান্ শ্বসন্ বাক্যপ্রপূরণে ।
নামসঙ্কীৰ্ত্তনং বিশোহেলয়া কলিমর্ধনম্ ।
কৃদ্ধা স্বরূপতাং যাতি ভক্তিয়ুক্তঃ পরং ব্রজেৎ ॥১৭৯॥

vrajaṁs tiṣṭhan svapann aśnan śvasan vākya-prapūraṇe
nāma-saṅkīrtanam viṣṇor helayā kali-mardhanam
kṛtvā svarūpatām yāti bhakti-yuktaḥ param vrajet [179]

(*Liṅga-purāṇa*)

“While walking, sitting, dreaming, eating, breathing, or speaking, those who even neglectfully engage in chanting Viṣṇu's Name, the subduer of Kali, realise the true self, attain devotion, and go to the supreme abode.’

যেন তেন প্রকারেতে লয় কৃষ্ণনাম ।
তাকে প্রীতি করে কৃষ্ণ করুণা-নিদান ॥১৮০॥

yena tena prakārete laya kṛṣṇa-nāma
tāke prīti kare kṛṣṇa karuṇā-nidāna [180]

kṛṣṇa—Kṛṣṇa, karuṇā-nidāna—the reservoir of grace, prīti kare—loves tāke—those who laya—chant kṛṣṇa-nāma—the Name of Kṛṣṇa, yena tena prakārete—howsoever [they do so].

“Kṛṣṇa, the reservoir of grace, loves those who chant His Name, howsoever they do so.

মদ্রপানে ভূতাবিষ্ট বায়ু-পীড়া-স্থলে ।
হরিনামোচ্চায়ে মুক্তি তার করতলে ॥১৮১॥

madya-pāne bhūtāviṣṭa vāyu-piḍā-sthale
hari-nāmoḥchāre mukti tāra karatale [181]

hari-nāmoḥchāre—By chanting the Lord’s Name, [those who are] madya-pāne—drunk, bhūtāviṣṭa—bewitched, [or] vāyu-piḍā-sthale—diseased [find] mukti—liberation tāra karatale—on the palm of their hand.

“By chanting the Lord’s Name, even those who are drunk, bewitched, or diseased find liberation on the palm of their hand.

বাসুদেবস্য সঙ্কীৰ্ত্যা সুরাপো ব্যাধিতোহপি বা ।
মুক্তো জায়েত নিয়তং মহাবিশুঃ প্রসীদতি ॥১৮২॥
vāsudevasya saṅkīrtiyā surāpo vyādhito ‘pi vā
mukto jāyeta niyataṁ mahāviṣṇuḥ prasīdati [182]
(Varāha-purāṇa)

“By chanting the Name of Vāsudev, even drunk and diseased persons attain liberation, and Mahāviṣṇu becomes pleased.’

হরিনাম স্বতঃ পরমপুরুষার্থ হয় ।
উপেয়-মাঙ্গল্য-তত্ত্ব পরংধনময় ॥১৮৩॥
জীবনের ফল বস্তু কাশীখণ্ড বলে ।
পদ্মপুরাণেও তাহা কহে বহু স্থলে ॥১৮৪॥
hari-nāma svataḥ parama-puruṣārtha haya
upeya-māṅgalya-tattva param-dhanamaya [183]
jīvanera phala vastu kāśī-khaṇḍa bale
padma-purāṇe tāhā kahe bahu sthale [184]

[Chanting] hari-nāma—the Name of the Lord haya—is svataḥ—itself parama-puruṣārtha—the ultimate goal of life. kāśī-khaṇḍa—The Kāśī-khaṇḍa (of the *Skanda-purāṇa*) bale—says [that it is] upeya-māṅgalya-tattva—the most sought-after auspiciousness, param-dhanamaya—the supreme wealth, [and] phala vastu—the fulfilment jīvanera—of life. padma-purāṇe—The *Padma-purāṇa* also kahe—says tāhā—this bahu sthale—in many places.

“Chanting the Name of the Lord is itself the ultimate goal of life. The Kāśī-khaṇḍa says that it is the most sought-after auspiciousness, the supreme wealth, and the fulfilment of life. The *Padma-purāṇa* also says this in many places.

ইদমেব হি মাঙ্গল্যং এতদেব ধনার্জনম্ ।
জীবিতস্য ফলশ্চৈতদ্ যদ্দামোদরকীর্তনম্ ॥১৮৫॥
idam eva hi māṅgalyaṁ etad eva dhanārjanam
jīvitasya phalañ chaitad yad dāmodara-kīrtanam [185]
(Skanda-purāṇa, Padma-purāṇa)

“Chanting the Name of Dāmodar is true auspiciousness, true earning of wealth, and the fulfilment of life itself.’

সর্ব মঙ্গলের হয় পরম মঙ্গল ।
চিন্ত্ত্ব-স্বরূপ সর্ববেদবল্লীফল ॥১৮৬॥

**sarva maṅgalera haya parama maṅgala
chit-tattva svarūpa sarva-veda-vallī-phala [186]**

haya–The Name is parama maṅgala–the most auspicious sarva maṅgalera–of all auspicious things [and] chit-tattva svarūpa sarva-veda-vallī-phala–the spiritual fruit from the vine of all the Vedas.

“The Name is the most auspicious of all auspicious things and the spiritual fruit produced by the vine of the Vedas.

কৃষ্ণনাম লয় যেই শ্রদ্ধা বা হেলায় ।
নর-মাত্র ত্রাণ পায় সর্ববেদে গায় ॥১৮৭॥

**kṛṣṇa-nāma laya yei śraddhā vā helāya
nara-mātra trāṇa pāya sarva-vede gāya [187]**

sarva-vede–All the scriptures gāya–sing [that] nara-mātra yei–anyone who laya–chants kṛṣṇa-nāma–the Name of Kṛṣṇa, śraddhā–faithfully vā–or helāya–neglectfully, pāya–attains trāṇa–deliverance.

“All the scriptures sing that anyone who chants the Name of Kṛṣṇa, faithfully or negligently, attains deliverance.

মধুরমধুরমেতন্মঙ্গলং মঙ্গলানাং
সকলনিগমবল্লীসৎফলং চিৎস্বরূপম্ ।
সকৃদপি পরিগীতং শ্রদ্ধয়া হেলায়া বা
ভৃগুবর নরমাত্রং তারয়েৎ কৃষ্ণনাম ॥১৮৮॥

**madhura-madhuram etan maṅgalaṁ maṅgalānām
sakala-nigama-vallī-sat-phalaṁ chit-svarūpam
sakṛd api parigītaṁ śraddhayā helayā vā
bhṛgu-vara nara-mātraṁ tārayet kṛṣṇa-nāma [188]**

(Prabhāsa-khaṇḍa)

“The Name of Kṛṣṇa, the sweetest of the sweet, the most auspicious of the auspicious, the eternal spiritual fruit from the vine of the Vedas, delivers a soul when He is chanted even once, faithfully or negligently.’

ভক্তির প্রকার যত শাস্ত্রে দেখা যায় ।
তঁহি মধ্যে নামাশ্রয় শ্রেষ্ঠ বলি’ গায় ॥১৮৯॥

**bhaktira prakāra yata śāstre dekhā yāya
tāhi madhye nāmāśraya śreṣṭha bali’ gāya [189]**

gāya–The scriptures sing [that] nāmāśraya–taking shelter of the Name śreṣṭha bali’–is the best tāhi madhye–amongst yata bhaktira prakāra–all the practices of devotion dekhā yāya–found śāstre–in the scriptures.

“The scriptures sing that taking shelter of the Name is best amongst all the practices of devotion found in the scriptures.

কষ্টেতে অষ্টাঙ্গ যোগে বিষ্ণুস্মৃতি সাধে ।
ওষ্ঠস্পন্দনেই শ্রেষ্ঠ কীর্তন বিরাজে ॥১৯০॥

**kaṣṭete aṣṭāṅga yoge viṣṇu-smṛti sādhe
oṣṭha-spandaneī śreṣṭha kīrtana virāje [190]**

viṣṇu-smṛti—Remembrance of Viṣṇu sādhe—is practised kaṣṭete—with difficulty aṣṭāṅga yoge—through aṣṭāṅga-yoga, [but] kīrtana—chanting [His Name is practised] oṣṭha-spandaneī—by simply moving the lips; [chanting thus] virāje—reigns śreṣṭha—supreme.

“Remembrance of Viṣṇu is practised with difficulty through aṣṭāṅga-yoga, but chanting His Name is practised simply by moving the lips; chanting thus reigns supreme.

অঘচ্ছিৎ স্মরণং বিশেষকর্কহ্বায়াসেন সাধ্যতে ।
ওষ্ঠস্পন্দনমাত্রেন কীর্তনন্তু ততো বরম্ ॥১৯১॥

**aghachchhit smaraṇam viṣṇor bahv-āyāsena sādhyate
oṣṭha-spandana-mātreṇa kīrtanan tu tato varam [191]**

(Vaiṣṇava-chintāmaṇi)

“Remembrance of Viṣṇu, which destroys sin, is practised with great exertion, but chanting Viṣṇu’s Name is practised simply by moving the lips. Chanting is thus superior to remembrance.’

দীক্ষাপূর্বক অর্চন যদি শত জন্ম করে ।
তাহার জিহ্বায় নিত্য হরিনাম স্মুরে ॥১৯২॥

**dīkṣā-pūrvaka archana yadi śata janma kare
tāhāra jihvāya nitya hari-nāma sphure [192]**

hari-nāma—The Name of the Lord nitya—always sphure—appears tāhāra jihvāya—on the soul’s tongue yadi—when dīkṣā-pūrvaka—they have accepted initiation [and] archana kare—performed worship śata janma—for hundreds of births.

“The Name of the Lord always appears on the tongue of those who have accepted initiation and performed worship for hundreds of births.

যেন জন্মশতৈঃ পূর্বং বাসুদেবঃ সমর্চিতঃ ।
তন্মুখে হরিনামানি সদা তিষ্ঠন্তি ভারত ॥১৯৩॥

**yena janma-śataiḥ pūrvam vāsudevaḥ samarchitaḥ
tan-mukhe hari-nāmāni sadā tiṣṭhanti bhārata [193]**

(Vaiṣṇava-chintāmaṇi)

“O King, the Names of the Lord are always present in the mouth of those who have fully worshipped Vāsudev for hundreds of previous births.’

সত্যযুগে বহুকালে যাহা তপোধ্যানে ।
যজ্ঞাদি যজিয়া ত্রেতায় যেবা ফল চানে ॥১৯৪॥
দ্বাপরে অর্চনাঙ্গতে পায় যেবা ফল ।
কলিতে হরিনামে পায় সে সকল ॥১৯৫॥

satya-yuge bahu-kāle yāhā tapo-dhyāne
yajñādi jajiyā tretāya yebā phala ṭāne [194]
dvāpare archanāṅgete pāya yebā phala
kalite hari-nāme pāya se sakala [195]

se sakala yāhā yebā yebā phala phala—All the results ṭāne pāya—attained satya-yuge—in Satya-yuga bahu-kāle tapo-dhyāne—by long-term austerity and meditation, tretāya—in Tretā-yuga yajñādi jajiyā—by conducting sacrifices, [and] dvāpare—in Dvāpar-yuga archanāṅgete—by the practice of worship pāya—are attained kalite—in Kali-yuga hari-nāme—by [chanting] the Name of the Lord.

“All the results attained in Satya-yuga by long-term austerity and meditation, in Tretā-yuga by conducting sacrifices, and in Dvāpar-yuga by Deity worship are attained in Kali-yuga by chanting the Name of the Lord.

ধ্যায়ন্ কৃতে যজন্ যজৈশ্চ্রেতয়াং দ্বাপরেহর্চয়ন্ ।
যদাপ্নোতি তদাপ্নোতি কলৌ সঙ্কীৰ্ত্ত্য কেশবম্ ॥১৯৬॥

dhyāyan kṛte yajan yajñais tretāyām dvāpare 'rchayan
yad āpnoti tad āpnoti kalau saṅkīrtya keśavam [196]

(Viṣṇu-purāṇa)

“Whatever is attained in Satya-yuga by meditation, in Tretā-yuga by sacrifice, and in Dvāpar-yuga by worship, is attained in Kali-yuga by chanting Keśava’s Name.’

কলিকালে মহাভাগবত বলি তারে ।
কীৰ্ত্তনে যে হরি ভজে এ ভব-সংসারে ॥১৯৭॥

kali-kāle mahābhāgavata bali tāre
kīrtane ye hari bhaje e bhava-saṁsāre [197]

bali—We consider tāre ye—those who bhaje—serve hari—the Lord kali-kāle—in the Age of Kali e bhava-saṁsāre—in this material world kīrtane—by chanting [His Name to be] mahābhāgavata—advanced devotees.

“We consider those who serve the Lord in the Age of Kali in this material world by chanting His Name to be advanced devotees.

মহাভাগবতা নিত্যং কলৌ কুৰ্ব্বন্তি কীৰ্ত্তনম্ ॥১৯৮॥

mahābhāgavatā nityam kalau kurvanti kīrtanam [198]

(Skanda-purāṇa)

“In the Age of Kali, great devotees always chant the Name of the Lord.’

চিদাত্মক হরিনাম বারেক উচ্চায়ে ।

শিব-ব্রহ্মা-অনন্ত তার ফল কহিতে নারে ॥১৯৯॥

chid-ātmaka hari-nāma bāreka uchchāre

śiva-brahmā-ananta tāra phala kahite nāre [199]

śiva-brahmā-ananta—Śiva, Brahmā, and Ananta nāre—cannot kahite—describe tāra phala—the result of bāreka—once uchchāre—chanting chid-ātmaka hari-nāma—the spiritual Name of the Lord.

“Śiva, Brahmā, and Ananta cannot describe the result of once chanting the spiritual Name of the Lord.

নামোচ্চারণমাহাত্ম্য অদ্ভুত বলি' গায় ।

উচ্চারণমাত্রে নর পরমপদ পায় ॥২০০॥

nānochchāraṇa-māhātmya adbhuta bali' gāya

uchchāraṇa-mātre nara parama-pada pāya [200]

bali' gāya—The scriptures proclaim [that] nānochchāraṇa-māhātmya—the glory of chanting the Name [is] adbhuta—astounding: uchchāraṇa-mātre—by just once chanting [the Name,] nara—the soul pāya—attains parama-pada—the supreme abode.

“The scriptures proclaim that the glory of chanting the Name is astounding: by just once chanting the Name, the soul attains the supreme abode.

সক্ৰুচ্চারয়ন্ত্যেব হরের্নাম চিদাত্মকম্ ।

ফলং নাশ্চ ক্ষমো বক্তুং সহস্রবদনো বিধিঃ ॥২০১॥

নামোচ্চারণমাহাত্ম্যং শ্রীয়েতে মহদদ্ভুতম্ ।

যদুচ্চারণমাত্রেন নরো য়ায়াৎ পরং পদম্ ॥২০২॥

sakṛd uchchārayanty eva harer nāma chid-ātmakam

phalaṁ nāśya kṣamo vaktuṁ sahasra-vadano vidhiḥ [201]

nānochchāraṇa-māhātmyaṁ śrūyate mahad adbhutaṁ

yad uchchāraṇa-mātreṇa naro yāyāt paraṁ padam [202]

(Bṛhan-nāradya-purāṇa)

“Thousand-mouthed Ananta Śeṣa and the creator Lord Brahmā cannot describe the result of chanting the Lord’s spiritual Name even once. We have heard that the glories of uttering the Name are greatly astounding: by just once chanting the Name, the soul attains the supreme abode.’

কৃষ্ণ বলে, ‘শুন অর্জুন! বলিব তোমায় ।

শ্রদ্ধায় হেলায় জীব মম নাম গায় ॥২০৩॥

সেই নাম মম হৃদি সদা বর্তমান ।

নামসম ব্রত নাই, নামসম জ্ঞান ॥২০৪॥

নামসম ধ্যান নাই, নামসম ফল ।

নামসম ত্যাগ নাই, নামসম বল ॥২০৫॥

নামসম পুণ্য নাই, নামসম গতি ।

নামের শক্তিগানে বেদের নাহিক শক্তি ॥২০৬॥

kṛṣṇa bale, śuna arjuna! baliba tomāya
śraddhāya helāya jīva mama nāma gāya [203]
sei nāma mama hṛdi sadā vartamāna
nāma-sama vrata nāi, nāma-sama jñāna [204]
nāma-sama dhyāna nāi, nāma-sama phala
nāma-sama tyāga nāi, nāma-sama bala [205]
nāma-sama puṇya nāi, nāma-sama gati
nāmera śakti-gāne vedera nāhika śakati [206]

kṛṣṇa-Kṛṣṇa bale-says, 'arjuna!-O Arjuna, śuna-listen [to what] baliba-I will say tomāya-to you. [When] jīva-souls gāya-chant mama-My nāma-Name, śraddhāya-faithfully [or] helāya-negligently, sei nāma-their names vartamāna-remain mama hṛdi-in My heart sadā-forever. nāi-There is no vrata-rite nāma-sama-equal to [My] Name. [There is no] jñāna-knowledge nāma-sama-equal to [My] Name. nāi-There is no dhyāna-meditation nāma-sama-equal to [My] Name. [There is no] phala-attainment nāma-sama-equal to [My] Name. nāi-There is no tyāga-renunciation nāma-sama-equal to [My] Name. [There is no] bala-strength nāma-sama-equal to [My] Name. nāi-There is no puṇya-piety nāma-sama-equal to [My] Name. [There is no] gati-shelter nāma-sama-equal to [My] Name. vedera śakati nāhika-The scriptures do not have the power śakti-gāne-to sing about the power nāmera-of [My] Name.

"Kṛṣṇa says, 'O Arjuna, listen to what I will say to you. When souls chant My Name, faithfully or negligently, their names remain in My heart forever. There is no rite equal to My Name. There is no knowledge equal to My Name. There is no meditation equal to My Name. There is no renunciation equal to My Name. There is no attainment equal to My Name. There is no strength equal to My Name. There is no piety equal to My Name. There is no shelter equal to My Name. The scriptures are unable to describe the power of My Name.

নামই পরমা মুক্তি, নামই পরমা গতি ।

নামই পরমা শান্তি, নামই পরমা স্থিতি ॥২০৭॥

নামই পরমা ভক্তি, নামই পরমা মতি ।

নামই পরমা প্রীতি, নামই পরমা স্মৃতি ॥২০৮॥

জীবের কারণ নাম, নামই জীবের প্রভু ।

পরম আরাধ্য নাম, নামই গুরু প্রভু' ॥২০৯॥

nāma-i paramā mukti, nāma-i paramā gati
nāma-i paramā śānti, nāma-i paramā sthiti [207]
nāma-i paramā bhakti, nāma-i paramā mati
nāma-i paramā prīti, nāma-i paramā smṛti [208]
jīvera kāraṇa nāma, nāma-i jīvera prabhu
parama ārādhyā nāma, nāma-i guru prabhu' [209]

[My] *nāma-i*–Name alone [is] *paramā*–the highest *mukti*–liberation. [My] *nāma-i*–Name alone [is] *paramā*–the highest *gati*–shelter. [My] *nāma-i*–Name alone [is] *paramā*–the highest *śānti*–peace. [My] *nāma-i*–Name alone [is] *paramā*–the highest *sthiti*–dedication. [My] *nāma-i*–Name alone [is] *paramā*–the highest *bhakti*–devotion. [My] *nāma-i*–Name alone [is] *paramā*–the highest *matī*–conception. [My] *nāma-i*–Name alone [is] *paramā*–the highest *prīti*–love. [My] *nāma-i*–Name alone [is] *paramā*–the highest *smṛti*–remembrance. [My] *nāma*–Name [is] *jīvera*–the soul’s *kāraṇa*–origin. [My] *nāma-i*–Name alone [is] *jīvera*–the soul’s *prabhu*–Lord. [My] *nāma*–Name [is the soul’s] *paramā*–highest *ārādhya*–object of worship. [My] *nāma-i*–Name alone [is the soul’s] *guru*–Guru [and] *prabhu*–Lord.’

“My Name alone is the highest liberation. My Name alone is the highest shelter. My Name alone is the highest peace. My Name alone is the highest dedication. My Name alone is the highest devotion. My Name alone is the highest conception. My Name alone is the highest love. My Name alone is the highest remembrance. My Name alone is the soul’s origin. My Name alone is the soul’s master. My Name alone is the soul’s highest object of worship. My Name alone is the soul’s Guru and Lord.’

শ্রদ্ধয়া হেলায়া নাম রটন্তি মম জন্তবঃ ।
 তেষাং নাম সদা পার্থ বর্ততে হৃদয়ে মম ॥২১০॥
 ন নামসদৃশং জ্ঞানং ন নামসদৃশং ব্রতম্ ।
 ন নামসদৃশং ধ্যানং ন নামসদৃশং ফলম্ ॥২১১॥
 ন নামসদৃশস্ত্যাগো ন নামসদৃশঃ শমঃ ।
 ন নামসদৃশং পুণ্যং ন নামসদৃশী গতিঃ ॥২১২॥

śraddhayā helayā nāma raṭanti mama jantavaḥ
teṣāṃ nāma sadā pārtha vartate hṛdaye mama [210]
na nāma-sadr̥śaṃ jñānaṃ na nāma-sadr̥śaṃ vratam
na nāma-sadr̥śaṃ dhyānaṃ na nāma-sadr̥śaṃ phalam [211]
na nāma-sadr̥śas tyāgo na nāma-sadr̥śaḥ śamaḥ
na nāma-sadr̥śaṃ puṇyaṃ na nāma-sadr̥śī gatiḥ [212]

(*Ādi-purāṇa*)

“[Kṛṣṇa:] ‘O Arjuna, the names of those who chant My Name, faithfully or negligently, always remain in My heart. There is no knowledge like My Name. There is no rite like My Name. There is no meditation like My Name. There is no attainment like My Name. There is no renunciation like My Name. There is no equanimity like My Name. There is no piety like My Name. There is no shelter like My Name.

নামৈব পরমা মুক্তির্নামৈব পরমা গতিঃ ।
 নামৈব পরমা শান্তির্নামৈব পরমা স্থিতিঃ ॥২১৩॥

নামৈব পরমা ভক্তির্নামৈব পরমা মতিঃ ।
নামৈব পরমা প্রীতিনামৈব পরমা স্মৃতিঃ ॥২১৪॥
নামৈব কারণং জন্তোর্নামৈব প্রভুরেব চ ।
নামৈব পরমারাধ্যো নামৈব পরমো গুরুঃ ॥২১৫॥

nāmaiva paramā muktir nāmaiva paramā gatiḥ
nāmaiva paramā śāntir nāmaiva paramā sthitiḥ [213]
nāmaiva paramā bhaktir nāmaiva paramā matiḥ
nāmaiva paramā prītir nāmaiva paramā smṛtiḥ [214]
nāmaiva kāraṇaṁ jantor nāmaiva prabhur eva cha
nāmaiva paramārādhyo nāmaiva paramo guruḥ [215]

(Ādi-purāṇa)

“My Name alone is the highest liberation. My Name alone is the highest shelter. My Name alone is the highest equanimity. My Name alone is the highest dedication. My Name alone is the highest devotion. My Name alone is the highest conception. My Name alone is the highest love. My Name alone is the highest remembrance. My Name alone is the soul’s origin. My Name alone is the soul’s master. My Name alone is the soul’s highest object of worship. My Name alone is the soul’s highest Guru.’

হরিনাম-মাহাত্ম্যের কভু নাহি পার ।
যে নাম শ্রবণে সত্ত্ব পুষ্কশ উদ্ধার ॥২১৬॥

hari-nāma-māhātmyera kabhu nāhi pāra
ye nāma śravaṇe sadya pukkaśa uddhāra [216]

kabhu nāhi—There is never pāra—an end hari-nāma-māhātmyera—to the glories of the Lord’s Name, ye nāma—the Name which śravaṇe—by hearing [even] pukkaśa—outcasts [are] sadya—immediately uddhāra—liberated.

“The glories of the Lord’s Name never end; even outcasts are immediately liberated upon hearing the Name.

যন্মাসকৃচ্ছুবণাৎ
পুষ্কশোহপি বিমুচ্যতে সংসারাৎ ॥২১৭॥
yan-nāma sakṛch chhravaṇāt
pukkaśo ’pi vimuchyate saṁsārāt [217]

(Śrīmad Bhāgavatam: 6.16.44)

“Even outcasts are liberated from saṁsāra by once hearing the Name of the Lord.

স্বপনে জাগ্রতে য়েবা জঞ্জ্ঞে কৃষ্ণনাম ।
কলিতে সে কৃষ্ণরূপী, কৃষ্ণের বিধান ॥২১৮॥
svapane jāgrate yebā jalpe kṛṣṇa-nāma
kalite se kṛṣṇa-rūpī, kṛṣṇera vidhāna [218]

se—Those kalite—in the Age of Kali yebā—who jalpe—chant kṛṣṇa-nāma—the Name of Kṛṣṇa svapane—in dreams [and] jāgrate—while awake [attain] kṛṣṇa-rūpī—a form like that of Kṛṣṇa. [This is] kṛṣṇera—Kṛṣṇa’s vidhāna—arrangement.

“Those in the Age of Kali who chant the Name of Kṛṣṇa while dreaming or awake attain a form like that of Kṛṣṇa. This is Kṛṣṇa’s arrangement.

কৃষ্ণ কৃষ্ণেতি কৃষ্ণেতি স্বপ্ন জাগ্রদ ব্রজংস্থথা ।
যো জল্পতি কলৌ নিত্যং কৃষ্ণরূপী ভবেদ্ধি সঃ ॥২১৯॥

kṛṣṇa kṛṣṇeti kṛṣṇeti svapan jāgrad vrajaṁs tathā
yo jalpati kalau nityaṁ kṛṣṇa-rūpī bhaved dhi saḥ [219]

(Varāha-purāṇa)

“While dreaming, waking, or walking, those who always chant, ‘Kṛṣṇa! Kṛṣṇa! Kṛṣṇa!’ in the Age of Kali attain a form like that of Kṛṣṇa Himself.’

কৃষ্ণ বলি’ নিত্য স্মরে সংসার-সাগরে ।
জলোথিত পদ্ম যেন নরকে উদ্ধরে ॥২২০॥

kṛṣṇa bali’ nitya smare saṁsāra-sāgare
jalotthita padma yena narake uddhare [220]

[The Lord] uddhare—delivers narake—from hell [anyone who,] yena—like padma—a lotus jalotthita—arising from water, nitya—always smare—remembers [Him] bali’—by chanting kṛṣṇa—the Name of Kṛṣṇa saṁsāra-sāgare—within the ocean of material existence.

“The Lord delivers from hell anyone who, like a lotus arising out of water, always remembers Him by chanting ‘Kṛṣṇa’ within the ocean of material existence.

কৃষ্ণ কৃষ্ণেতি কৃষ্ণেতি যো মাং স্মরতি নিত্যশঃ ।
জলং ভিদ্ধা যথা পদ্মং নরকাতুদ্বরাম্যহম্ ॥২২১॥

kṛṣṇa kṛṣṇeti kṛṣṇeti yo māṁ smarati nityaśaḥ
jalaṁ bhittvā yathā padmaṁ narakād uddharāmy aham [221]

(Nṛsiṁha-purāṇa)

“[The Lord:] ‘I deliver from hell anyone who, like a lotus cutting through water, always remembers Me by chanting ‘Kṛṣṇa! Kṛṣṇa! Kṛṣṇa!’”

কৃষ্ণনাম সৰ্ব্বমুখ্য জীবের আশ্রয় ।
অশেষ পাপ হরে, সত্ত্ব পাপমুক্তিকর ॥২২২॥

kṛṣṇa-nāma sarva-mukhya jīvera āśraya
aśeṣa pāpa hare, sadya pāpa-mukti-kara [222]

kṛṣṇa-nāma—The Name of Kṛṣṇa [is] sarva-mukhya āśraya—the foremost shelter jīvera—of the soul. hare—The Name removes aśeṣa—innumerable pāpa—sins [and] sadya—immediately [is] pāpa-mukti-kara—a granter of liberation from [all] sins.

“The Name of Kṛṣṇa is the foremost shelter of the soul. The Name removes innumerable sins and immediately liberates the soul from all sins.

নাম্নাং মুখ্যতরং নাম কৃষ্ণাখ্যং মে পরন্তপ ।

প্রায়শ্চিত্তমশেষাণাং পাপানাং মোচকং পরম্ ॥২২৩॥

nāmnām mukhyataram nāma kṛṣṇākhyam me parantapa
prāyaścittam aśeṣāṅām pāpānām mochakam param [223]

(Prabhāsa-purāṇa)

“[The Lord:] ‘Amongst My Names, ‘Kṛṣṇa’ is supreme. This Name atones for innumerable sins and grants the ultimate liberation.’

নাম চিন্তামণি, কৃষ্ণ, চৈতন্য-স্বরূপ ।

পূর্ণ, শুদ্ধ, নিত্যমুক্ত, নামনামী একরূপ ॥২২৪॥

nāma chintāmaṇi, kṛṣṇa, chaitanya-svarūpa

pūrṇa, śuddha, nitya-mukta, nāma-nāmī eka-rūpa [224]

nāma—The Name [is] chintāmaṇi—a wish-fulfilling jewel, kṛṣṇa—Kṛṣṇa [Himself. He is] chaitanya-svarūpa—by nature spiritual, pūrṇa—complete, śuddha—pure, [and] nitya-mukta—eternally liberated. nāma-nāmī—The Name and the possessor of the Name [are] eka-rūpa—one being.

“The Name is a wish-fulfilling jewel, Kṛṣṇa Himself. He is by nature spiritual, complete, pure, and eternally liberated. The Name and the possessor of the Name are one.

নাম চিন্তামণিঃ কৃষ্ণশ্চৈতন্যরসবিগ্রহঃ ।

পূর্ণঃ শুদ্ধো নিত্যমুক্তোহভিন্নত্বান্নামনামিনোঃ ॥২২৫॥

nāma chintāmaṇiḥ kṛṣṇaś chaitanya-rasa-vigrahaḥ

pūrṇaḥ śuddho nitya-mukto 'bhinnatvān nāma-nāminoḥ [225]

(Padma-purāṇa)

“The Name is a wish-fulfilling jewel, Kṛṣṇa Himself, and the embodiment of spiritual joy. He is complete, pure, eternally liberated, and nondifferent from the possessor of the Name.’

বিষ্ণু নাম বিষ্ণুশক্তি যেই জন জানে ।

স্মৃতি প্রার্থনা করে অপ্রাকৃত জ্ঞানে ॥২২৬॥

viṣṇu-nāma viṣṇu-śakti yei jana jāne

sumati prārthanā kare aprākṛta jñāne [226]

yei jana—Those who jāne—know [the] sumati—easily understandable viṣṇu-nāma—Name of Viṣṇu [and] viṣṇu-śakti—power of Viṣṇu prārthanā kare—pray [to Him] aprākṛta jñāne—with supramundane knowledge.

“Those who know the easily understandable Name and power of Viṣṇu pray to Him with supramundane realisation.

ॐ आस्य जानन्तो नाम चिद्विबलन् ।

महश्चे विषेण स्मृतिं भजामहे” ॥२२१॥

ō āsya jānanto nāma chid-viviktan

mahas te viṣṇo sumatiṁ bhajāmahe” [227]

(R̥g-veda: 1.156.3)

“O Viṣṇu! Understanding Your spiritual, all-revealing, and easily intelligible Name, we serve You.”

স্থানেশ্বরী কৃষ্ণদাস যোড় করি' কর ।

বলে, “প্রভু, এক বস্তু প্রার্থনা হামার ॥২২৮॥

sthāneśvarī kṛṣṇa-dāsa yoḍa kari' kara

bale, “prabhu eka vastu prārthanā hāmāra [228]

sthāneśvarī kṛṣṇa-dāsa–Kṛṣṇadās of Sthāneśvarī [then] yoḍa kari'–joined [his] kara–palms [and] bale–said, “prabhu–“O Lord, hāmāra eka vastu prārthanā–I have one request.

[Śrīman Mahāprabhu thus concluded His glorification of the Name.]

Kṛṣṇadās of Sthāneśvarī then joined his palms and said, “O Lord, I have one request.

এরূপ মাহাত্ম্য নামের শুনিবু শ্রবণে ।

সর্বত্র সমান ফল নাহি হোয় কেনে” ॥২২৯॥

e-rūpa māhātmya nāmera śuninu śravaṇe

sarvatra samāna phala nāhi hoya kene” [229]

śuninu–I have heard [now] śravaṇe–with [my own] ears e-rūpa māhātmya–the glories nāmera–of the Name, [but] samāna–the same phala–results hoya nāhi–do not occur sarvatra”–everywhere. kene–Why?”

“I have now heard with my own ears the glories of the Name, but such results do not occur everywhere. Why?”

প্রভু বলে, “শ্রদ্ধা বিশ্বাস সকলের মূল ।

বিশ্বাস-অভাবে কেহ নাহি লভে ফল” ॥২৩০॥

prabhu bale, “śraddhā viśvāsa sakalera mūla

viśvāsa-abhāve keha nāhi labhe phala” [230]

prabhu–The Lord bale–said, “śraddhā viśvāsa–Faith and conviction [are] mūla–the basis sakalera–of everything. viśvāsa-abhāve–Because of a lack of faith, keha–some labhe nāhi–do not attain phala”–the result.”

The Lord answered, “Faith and conviction are the basis of everything. Because they lack faith, some do not attain the result.”

প্রভু বলে, “অন্তর্যামী নাম ভগবান্ ।

বিশ্বাসানুসারে ফল করেন প্রদান ॥২৩১॥

prabhu bale, “antaryāmī nāma bhagavān

viśvāsānusāre phala karena pradāna [231]

prabhu—The Lord bale—said, “antaryāmī—“Dwelling within [the heart,] nāma—the Name, bhagavān—the Lord [Himself,] pradāna karena—grants [souls] phala—results viśvāsānusāre—according to [their] faith.

The Lord continued, “Dwelling within the heart, the Name, the Lord Himself, grants souls results according to their faith.

নামের মহিমা পূর্ণ বিশ্বাস না করে ।

নামের ফল নাহি পায়, নাম-অপরাধে মরে ॥২৩২॥

nāmera mahimā pūrṇa viśvāsa nā kare

nāmera phala nāhi pāya, nāma-aparādhe mare [232]

[Those who] pūrṇa viśvāsa kare nā—do not have full faith mahimā—in the glories nāmera—of the Name pāya nāhi—do not get phala—the [proper] result nāmera—of [chanting] the Name; mare—they die nāma-aparādhe—as a result of offences to the Name.

“Those who do not have full faith in the glories of the Name do not get the proper result of chanting the Name; they die as a result of offences to the Name.

অর্থবাদ করে ফলে বিশ্বাস ত্যজিয়া ।

ফল নাহি পায়, থাকে নরকে পড়িয়া” ॥২৩৩॥

arthavāda kare phale viśvāsa tyajiyā

phala nāhi pāya, thāke narake paḍiyā” [233]

[Those who] phale arthavāda kare—consider the result [of chanting the Name] to be exaggerated tyajiyā—lose [their] viśvāsa—faith [in the Name and] pāya nāhi—do not get phala—the [proper] result; paḍiyā thāke—they fall and remain narake—in hell.”

“Those who consider the result of chanting the Name to be exaggerated lose their faith in the Name and do not get the proper result; they fall into hell and remain there.”

অর্থবাদং হরের্নামি সম্ভাবয়তি যো নরঃ ।

স পাপিষ্ঠো মনুষ্যাণাং নিরয়ে পতন্তি স্ফুটম্ ॥২৩৪॥

arthavādaṁ harer nāmni sambhāvayati yo naraḥ

sa pāpiṣṭho manuṣyāṅām niraye patanti sphuṭam [234]

(Kātyāyana-saṁhitā)

“The sinners within human society who imagine the glories of the Name of the Lord to be exaggerated certainly fall into hell.’

যন্মামকীর্তনফলং বিবিধং নিশম্য

ন শ্রদ্ধধাতি মনুতে যদুতর্থবাদম্ ।

যো মানুষস্তমিহ দুঃখচয়ে ক্ষিপামি

সংসার-ঘোর-বিবিধার্ভিনিপীড়িতাঙ্গম্ ॥২৩৫॥

yan-nāma-kīrtana-phalaṁ vividhaṁ niśamya
na śraddadhāti manute yad utārthavādam
yo mānuṣas tam iha duḥkha-chaye kṣipāmi
saṁsāra-ghora-vividhārti-nipīḍitāṅgam [235]

(Brahma-saṁhitā)

“[The Lord:] ‘Those who hear about the various results attained by chanting My Name but have no faith in them and think them to be exaggeration—I throw such persons into the dark, troublesome material world after subjecting them to a myriad of miseries.’”

শ্রীশ্রীপ্রেমবিবর্ত সমাপ্ত

śrī-śrī prema-vivarta samāpta

Thus ends *Śrī Śrī Prema-vivarta*.

জগদানন্দের ‘প্রেমবিবর্ত’ শুনে যেই জন।
প্রেমের ‘স্বরূপ’ জানে, পায় প্রেমধন ॥

jagadānandera ‘prema-vivarta’ śune yei jana
premera ‘svarūpa’ jāne, pāya prema-dhana

“Anyone who hears Jagadānanda’s *Prema-vivarta*
understands the nature of divine love and attains
its wealth.”

—Śrīla Kṛṣṇadās Kavirāj Goswāmī